

## EN INTRODUCTION

Your Little Giant condensate pump is designed as an automatic condensate removal pump for water dripping off an air conditioner evaporative coil. The pump is controlled by a float/switch mechanism which turns the pump on when approximately 2-1/4" of water collects in the tank, and automatically switches off when the tank drains to approximately 1-1/4".

The Little Giant unit you have purchased is of the highest quality workmanship and material. It has been engineered to give you long and reliable service.

Little Giant pumps are carefully packaged, inspected and tested to ensure safe operation and delivery. When you receive your pump, examine it carefully to determine that there are no broken or damaged parts that may have occurred during shipment. If damage has occurred, make notation and notify the firm that you purchased the pump from. They will assist you in replacement or repair, if required.

READ INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ATTEMPTING TO INSTALL, OPERATE OR SERVICE THE LITTLE GIANT PUMP. KNOW THE PUMP APPLICATION, LIMITATIONS AND POTENTIAL HAZARDS. PROTECT YOURSELF AND OTHERS BY OBSERVING ALL SAFETY INFORMATION. FAILURE TO COMPLY WITH INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE! RETAIN INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE. INSTALLATION AND CONNECTIONS ARE TO BE MADE BY A QUALIFIED PERSON.

### SAFETY GUIDELINES



DO NOT USE TO PUMP FLAMMABLE OR EXPLOSIVE FLUIDS SUCH AS GASOLINE, FUEL OIL, KEROSENE, ETC. DO NOT USE IN EXPLOSIVE ATMOSPHERES. PUMP SHOULD BE USED WITH LIQUIDS COMPATIBLE WITH PUMP COMPONENT MATERIALS.

DO NOT HANDLE PUMP WITH WET HANDS OR WHEN STANDING ON A WET OR DAMP SURFACE, OR IN WATER. THIS PUMP IS SUPPLIED WITH A GROUNDING CONDUCTOR AND/OR GROUNDING TYPE ATTACHMENT PLUG. TO REDUCE THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, BE CERTAIN THAT IT IS CONNECTED TO A PROPERLY GROUNDED GROUNDING TYPE RECEPTACLE.

IN ANY INSTALLATIONS WHERE PROPERTY DAMAGE AND/OR PERSONAL INJURY MIGHT RESULT FROM AN INOPERATIVE OR LEAKING PUMP DUE TO POWER OUTAGES, DISCHARGE LINE BLOCKAGE, OR ANY OTHER REASON, A BACKUP SYSTEM(S) AND/OR ALARM SHOULD BE USED.

SUPPORT PUMP AND PIPING WHEN ASSEMBLING AND WHEN INSTALLED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE PIPING TO BREAK, PUMP TO FAIL, MOTOR BEARING FAILURES ETC.

### INSTALLATION

- Before installing pump, allow air conditioner to cycle several times, collecting condensate in a separate container to help flush any residual oils that may remain in the system.
- Carefully unpack the pump. Remove the cardboard packing from the motor cover air slots. Carefully slide the packing away from the pump. This packing is used to prevent switch movement during shipment (Figure 1).
- Mounting the pump: the tank has two slots provided to mount the unit. The slots are located on the ends of the tank (Figure 5). The unit should be

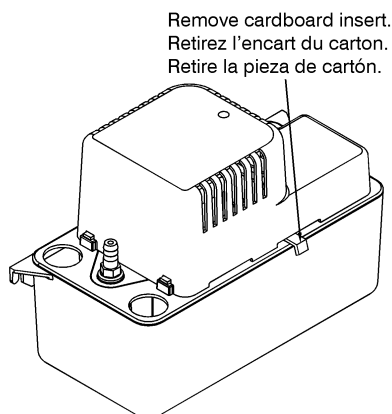


Fig. 1

mounted either on the side of the air conditioner unit or nearby wall. Pump must be level and the inlet must be below the coil drain. Conduit fittings are not compatible with the plastic pump housing.

- The pump should not be installed in a manner that will subject it to splashing or spraying.
- This pump is not intended for use inside air plenums.

### ELECTRICAL CONNECTIONS



- Shut off electrical power at fuse box before making any connections. All wiring must comply with local codes.
- Line voltage: Connect power cord to line voltage specified on motor and nameplate. Power cord must be connected to a constant source of power (not a fan or other device that runs intermittently). If power cord does not have a plug, wiring is as follows: green (or green/yellow)—ground. Black (or brown)—line. White (or blue)—neutral.
- Safety switch: The safety overflow switch should be connected to a class II low voltage circuit. To control a thermostatic circuit the COM and NO connections from the safety switch are to be wired in series with the low voltage thermostat circuit to shut down the heating/AC circuit. The COM and NC switch contacts may be used to actuate a low voltage alarm circuit (connected in series) if the heating/cooling system can not be disrupted. The safety switch comes from the factory with leads connected to the COM and NO switch terminals. See Fig. 2 and 3 for typical hook-up of NC circuits.
- If fused plug is used on 230V units, a 1.0 amp fuse is recommended.

### PIPING

- Run flexible tubing or pipe from evaporator drain into one of the three pump inlets. Be sure inlet piping is sloped downward to allow gravity flow (Figure 4). Extend the inlet piping into the tank from 1 to 3 inches to ensure that it will not interfere with proper float operation. Be sure that the inlet piping is cut at an angle where it enters the tank.
- The outlet piping should be flexible tubing secured with a hose clamp (not provided) or pipe (3/8 inch I.D. maximum to prevent excessive flow back to unit). From condensate unit, extend discharge piping straight up as high as necessary. Do not extend this line above the head/GPH of the particular model being installed. From this high point, slope discharge line down slightly to a point above drain area; then turn down and extend to a point below or approximately level with the bottom of the condensate unit. This will give a siphoning effect which will improve efficiency of the condensate unit and will, in most cases, eliminate the need for a check valve (Figure 5). If it is not possible to slope discharge line down, make an inverted "U" trap directly above the pump at the highest point.

### SERVICE INSTRUCTIONS



- Make certain that the unit is disconnected from the power source before attempting to service or remove any component!
- Be sure the floats move freely. Clean as necessary (Figure 6).
- Clean the tank with warm water and mild soap.
- Check the inlet and outlet piping. Clean as necessary. Be sure there are no kinks in the line that would inhibit flow.

### TESTING

- Turn on power.
- Remove motor/tank cover assembly and hold level.
- Test motor switch by raising motor switch float with finger (Figure 6). Motor should turn on just before float contacts cover.
- Test safety switch by raising safety switch float with finger. Safety switch should activate before float contacts cover.
- Replace motor/tank cover assembly on tank.

This pump is suitable for gas furnace condensate applications. Caution must be taken to ensure acidity of condensate does not increase below the average pH of 3.4 (to prevent localized pocket of acid that acts like a battery causing pitting) by routinely cleaning or flushing tank with fresh water.

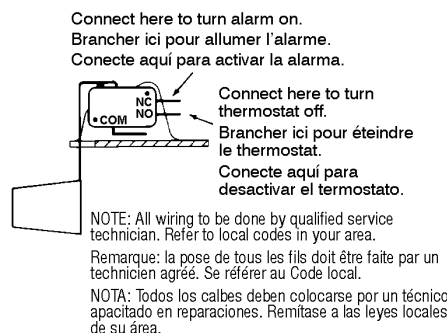


Fig. 2

## FR INTRODUCTION

Votre pompe à condensats Little Giant est conçue comme une unité automatique d'évacuation des condensats. Elle évacue l'eau condensée égouttant de la volute de l'évaporateur d'un système de climatisation. La pompe est actionnée par un mécanisme flotteur/ interrupteur lequel entraîne le démarrage de la pompe lorsque environ 2 po 1/4 d'eau s'accumule dans le réservoir. La pompe s'arrête automatiquement lorsqu'il ne reste plus qu'environ 1 po 1/4 d'eau.

Votre nouvelle pompe Little Giant a été fabriquée avec les meilleurs matériaux et avec le plus grand soin. Elle a été conçue pour fonctionner bien et longtemps.

Les pompes Little Giant sont soigneusement emballées, et testées pour assurer une livraison et un fonctionnement sans problèmes. Lorsque vous recevez votre pompe, examinez-la attentivement pour vous assurer qu'il n'y a pas eu de pièce cassée ou endommagée pendant l'acheminement.

Si il y a eu des dégâts, prenez-en note et signalez-le au magasin où vous avez acheté la pompe. Ils vous aideront pour le remplacement ou la réparation, si nécessaire. Cette pompe est conçue pour pomper de l'eau. NE POMPEZ PAS de produit chimique, de solvant, d'eau salée, ou de liquides épais tels que des huiles ou de la graisse.

BIEN LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT D'INSTALLER, DE FAIRE FONCTIONNER OU D'ENTREtenir LA POMPE LITTLE GIANT. IL FAUT CONNAÎTRE L'APPLICATION, LES LIMITES ET LES DANGERS POTENTIELS DE LA POMPE. PROTÉGEZ-VOUS ET LES AUTRES EN RESPECTANT TOUTES LES NORMES DE SÉCURITÉ. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES ATTEINTES AUX PERSONNES OU À LA PROPRIÉTÉ! GARDER LE PRÉSENT DOCUMENT POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

L'INSTALLATION ET LES BRANCHEMENTS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES PROFESSIONNELS.

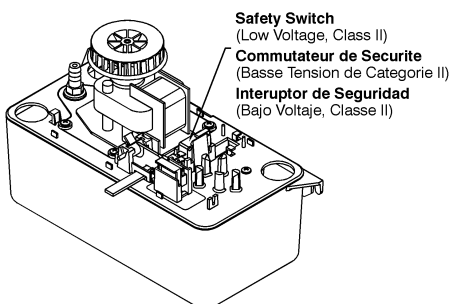


Fig. 3

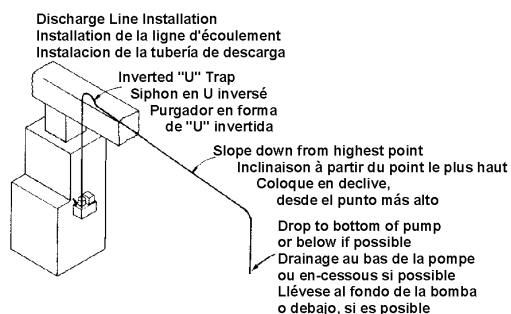


Fig. 4

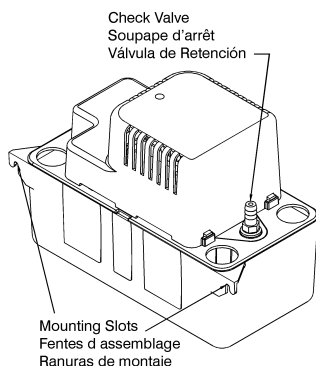


Fig. 5

## DIRECTIVES DE SECURITE



AVERTISSEMENT

NE PAS UTILISER POUR POMPER DES LIQUIDES EXPLOSIFS OU INFLAMMABLES (ESSENCE, HUILE, KÉROSÈNE, ETC.). NE PAS UTILISER DANS UN ENVIRONNEMENT PROPICE AUX EXPLOSIONS. UTILISER AVEC DES LIQUIDES COMPATIBLES AVEC LES MATÉRIAUX DE LA POMPE.

NE PAS MANIPULER LA POMPE LES MAINS HUMIDES, LES PIEDS POSES SUR UNE SURFACE MOULÉE OU HUMIDE, OU LES PIEDS DANS L'EAU.

VOTRE POMPE VIENT AVEC UN FIL DE MISE À LA TERRE ET/OU UNE PRISE À TROIS BRANCHES. AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, S'ASSURER QUE LA POMPE EST BRANCHÉE À UNE PRISE CORRECTEMENT MISE À LA TERRE.

L'UTILISATION D'UN OU DE PLUSIEURS SYSTÈMES AUXILIAIRES ET/OU D'UN SYSTÈME D'ALARME EST RECOMMANDÉE POUR TOUTE INSTALLATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE (FUITE OU DÉFECTUOSITÉ CAUSÉES PAR UNE COUPURE DE COURANT, UN BLOCAGE DU CIRCUIT DE REFOULEMENT OU POUR TOUTE AUTRE RAISON) POUR LES PERSONNES OU LA PROPRIÉTÉ.

IMMOBILISER LA POMPE ET LES TUYAUX LORS DE L'INSTALLATION ET DE L'UTILISATION AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE DOMMAGES AUX TUYAUX. À LA POMPE AUX ROULEMENTS À BILLE DU MOTEUR, ETC.

### INSTALLATION

1. Avant d'installer la pompe, laisser le climatiseur effectuer quelques cycles pour collecter le condensat dans un contenant séparé afin de faciliter l'évacuation des huiles résiduelles qui pourraient rester dans le système.
2. Déballez la pompe avec précaution en faisant glisser l'emballage. Enlever l'emballage de carton des fentes d'aération qui se trouvent sur le couvercle du moteur. Cet emballage est destiné à éviter le mouvement des commutateurs pendant le transport (Figure 1).
3. Montage-Deux fentes situées à l'extrémité du couvercle de réservoir, permettent le montage. Celui-ci doit être fait près d'un climatiseur ou d'un mur (Figure 5). La pompe doit être à niveau et l'arrivée doit se trouver sous le serpentin d'écoulement. Son carter en plastique n'est pas compatible avec la tuyauterie.
4. Éviter d'installer la pompe où elle pourrait être claboussée ou arrosée.
5. Cette pompe n'a pas été conçue pour l'intérieur de chambres de répartition d'air.

### CONNEXIONS ELECTRIQUES



AVERTISSEMENT

1. Avant de faire les connexions, couper le courant électrique à fusibles et s'assurer que tous les fils sont conformes au Code local de l'électricité.
2. Ligne de tension : Le câble électrique doit être connecté à la ligne de tension comme spécifié sur le moteur et sur la plaque de constructeur. La connexion doit être faite à une source constante et non à une source intermittente comme un ventilateur. Si le câble électrique n'est pas équipé d'une prise, les fils se présentent de la façon suivante: vert (ou vert et jaune) à la terre—noir (ou marron) ligne de tension—blanc (ou bleu)—neutre.
3. Disjoncteur : Le disjoncteur de débordement doit être connecté à un circuit à basse tension de catégorie II. Pour commander un circuit thermostatique, les connexions COM et NO de l'interrupteur de sécurité doivent être branchées en série avec le circuit basse tension du thermostat; il est alors possible de couper le système de chauffage/climatisation. Si une telle coupure n'est pas désirée, les contacts COM and NO peuvent aussi être utilisés pour activer une alarme de faible tension (branchée en série). L'interrupteur de sécurité a été réglé en usine avec des fils raccordés aux bornes COM et NO. L'assemblage typique de circuits 'NC' serait (Figures 2 & 3).
4. Si une prise avec fusible est utilisée sous une tension de 230 V, l'utilisation d'un fusible de 1 ampère est recommandée.

### TUYAUTERIE

1. Courant flexible tubage ou pipe des evaporator drain into 1 de la 3 pompe inlets. Pour permettre un bon écoulement, s'assurer que le tuyau d'admission est bien dirigée vers le bas (Figure 4). Introduire le tuyau d'entrée de 1 à 3 pouces (de 2,5 à 7,5 cm) à l'intérieur du réservoir afin de s'assurer qu'il ne nuise pas au fonctionnement du flotteur. Vérifier que le tuyau d'entrée est coupé en angle à son entrée dans le réservoir.

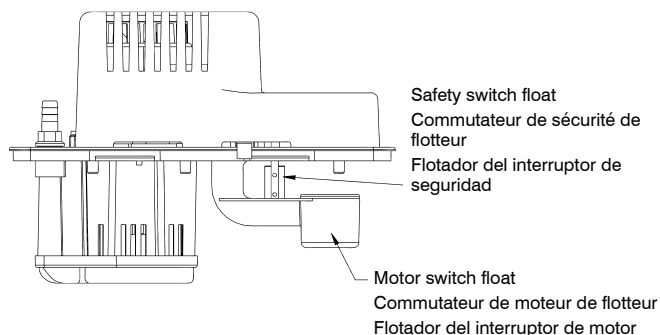


Fig. 6

- Le tuyau de sortie, s'il est flexible, doit être fixé avec une pince à tuyaux (non comprise). S'il est rigide, il ne doit pas dépasser 3/8 po (0,5 cm) de D.I., afin d'éviter un reflux excessif vers la pompe. À partir de l'unité d'extraction, étirer verticalement le tuyau d'écoulement jusqu'à la bonne hauteur. Ne pas l'étirer au dessus de la tête/GPH du modèle installé. De ce point haut, incliner légèrement le tuyau d'écoulement vers un point situé au-dessus de lieu d'écoulement; rabattre et étirer jusqu'à un point situé en-dessous ou à peu près au même niveau que le bas du système de condensation ce qui donnera un effet de siphon qui en augmentera l'efficacité et éliminera pratiquement l'installation d'une soupape d'arrêt (Figure 5). S'il n'est pas possible d'incliner le tuyau d'écoulement, faire un branchement en U inversé, à un point situé le plus haut au-dessus de la pompe.

#### DIRECTIVES D'ENTRETIEN



- Votre pompe demandera très peu d'entretien. Si, pour une raison quelconque, elle ne peut pas fonctionner, suivez les instructions ci-dessous!
- Veillez à ce que les flotteurs bougent librement. Nettoyez-les au besoin (Fig. 6).
- Nettoyez le réservoir à l'eau tiède et au savon.
- Vérifiez la tuyauterie d'alimentation et de sortie. Nettoyez-la au besoin. Assurez-vous que les tuyaux ne présentent aucun tortillement pouvant influencer sur le débit.

#### VÉRIFICATION

- Mettre la pompe en marche.
- Enlever le couvercle qui couvre l'ensemble moteur, réservoir et le supporter de niveau.

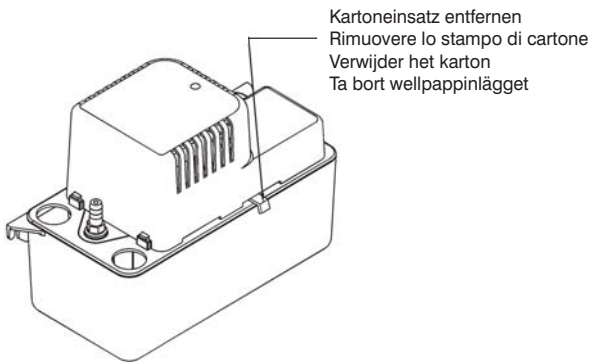
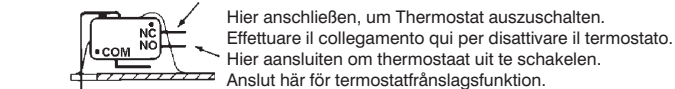


Fig. 7

Hier anschließen, um Alarm einzuschalten.  
Effettuare il collegamento qui per attivare l'allarme.  
Hier aansluiten om alarm in te schakelen.  
Anslut alarmfunktioner här.



**HINWEIS:** Alle Verdrahtungsarbeiten sind von einem qualifizierten Wartungstechniker vorzunehmen. Bitte die lokalen Vorschriften in Ihrem Bereich beachten.

**NOTA:** Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti da tecnici qualificati. Consultare le disposizioni locali in materia.

**NB** De bedrading dient geheel door een erkend electricien uitgevoerd te worden. Raadpleeg de lokale voorschriften in uw woonplaats.

**OBS:** All ledningsdragning måste utföras av kompetent servicetekniker. Följ gällande bestämmelser.

Fig. 8

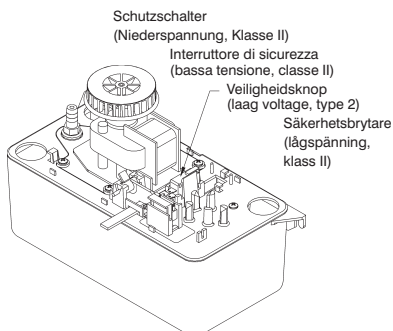


Fig. 9

- Tester le commutateur de moteur en levant le commutateur de moteur du flotteur avec le doigt (Figure 6). Le moteur doit se mettre en marche avant que le flotteur ne touche le couvercle.
- Tester la sécurité du commutateur en levant le commutateur de sécurité de flotteur avec le doigt. Le commutateur de sécurité doit se mettre en marche avant que le flotteur ne touche le couvercle.
- Replacer le couvercle sur l'ensemble.

Cette pompe convient aux applications des condensats de radiateurs à gaz. Certaines précautions doivent être prises pour éviter que l'acidité du condensat ne descende en dessous du pH moyen de 3,4 ce qui causerait la formation localisée d'une poche d'acidité qui fonctionnerait comme une batterie et causerait de la corrosion. Il est recommandé de nettoyer ou de rincer périodiquement le réservoir à l'eau claire.

#### ES INTRODUCCIÓN

Su bomba de condensación Little Giant está diseñada como una bomba de remoción de condensación automática para remover agua que gotea de las bobinas evaporantes de una unidad de aire acondicionado. La bomba está controlada por un mecanismo flotador/interruptor que activa la bomba aproximadamente cuando 2-1/4" de agua se junta en el tanque, y se apaga automáticamente cuando el nivel del agua baja a aproximadamente 1-1/4".

#### Installation der Auslauffleitung Installazione della linea di scarico Uitvoer lijn installatie Installation av utloppsledning

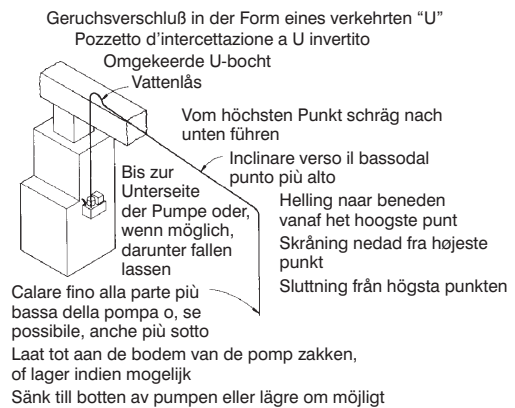


Fig. 10

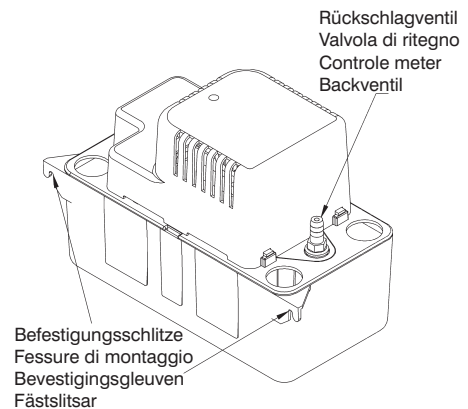


Fig. 11

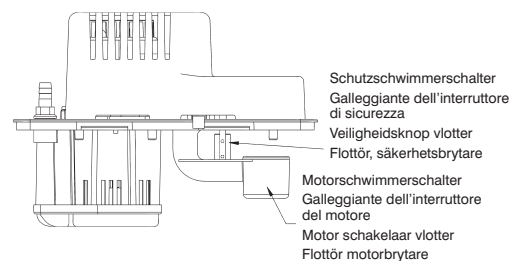


Fig. 12

La unidad Little Giant que usted ha adquirido posee la más alta calidad de fabricación y materiales. Ha sido diseñada para brindarle una larga vida de servicio sin problemas.

Las bombas Little Giant se envasan cuidadosamente, registradas y probadas para asegurar la entrega y operación segura. Cuando usted recibe su bomba, examine lo cuidadosamente para determinar que no hay roto o dañado partes que pueden haber ocurrido durante el embarque. Si el daño ha ocurrido, hecho anotación y notificado la firma que usted compró la bomba desde. Ellos ayudarán usted en el reemplazo o la reparación, si requirir.

LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INTENTAR INSTALAR OPERAR O DAR MANTENIMIENTO A LA BOMBA LITTLE GIANT. CONOZCA LAS LIMITACIONES, APLICACIONES Y LOS PELIGROS POTENCIALES DE LA BOMBA. PROTEJASE A SI MISMO Y A LOS DEMAS CUMPLIENDO TODAS LAS RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES PODRIA RESULTAR EN LESIONES PERSONALES Y/O DAÑOS MATERIALES! CONSERVE LAS INSTRUCCIONES PARA REFERENCIAS FUTURAS.

LA INSTALACIÓN Y LAS CONEXIONES DEBEN SER HECHAS POR UNA PERSONA CALIFICADA.

## NORMAS DE SEGURIDAD



NO USE LA UNIDAD PARA BOMBEAR LIQUIDOS INFLAMABLES NI EXPLOSIVOS TALES COMO GASOLINA, FUELOIL, QUEROSENO, ETC. NO USE LA UNIDAD EN AMBIENTES EXPLOSIVOS. LA BOMBA SE DEBE USAR CON LIQUIDOS COMPATIBLES CON LOS MATERIALES DE LOS COMPONENTE DE LA BOMBA.

NO MANIPULE LA BOMBA CON LAS MANOS MOJADAS, NI MIENTRAS SE ENCUENTRE EN UNA SUPERFICIE MOJADAS, NI MIENTRAS SE ENCUENTRE EN UNA SUPERFICIE MOJADA O HUIMEDA O ENTRE EL AGUA.

ESTA BOMBA SE SUMINISTRA CON UN CONDUCTOR A TIERRA Y/O UN ENCHUFE DE CONEXION DE TIPO DE CONEXION A TIERRA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELECTRICA ASEGURESE DE CONECTAR LA UNIDAD A UN RECEPTACULO DEL TIPO POLARIZADO Y ADECUADAMENTE CONECTADO A TIERRA.

EN CUALQUIER INSTALACION DONDE PUEDAN OCURRIR DAÑOS MATERIALES Y/O LESIONES PERSONALES QUE RESULTEN DEL FUNCIONAMIENTO INADECUADO O DE FUGAS EN LA BOMBA A CAUSA DE FALLOS EN LA ALIMENTACION ELECTRICA, BLOQUEO DE LA LINEA DE LA DESCARGA, O CUALQUIER OTRA RAZON, SE DEBERA USAR UNO O VARIOS SISTEMAS DE RESPALDO Y/O ALARMAS.

IAPOYE LA BOMBA Y LA TUBERIA DURANTE EL ENSAMBLADO DE LA UNIDAD Y AL COMPLETAR LA INSTALACION. EL NO HACERLO ASI PUEDE CAUSAR LA RUPTURA DE LA TUBERIA, EL FALLO DE LA BOMBA, EL FALLO DE LOS COJINETES DEL MOTOR, ETC.

## INSTALACIÓN

1. Antes de instalar la bomba, permita que el aire acondicionado realice varios ciclos, recolectando la condensación en un contenedor separado para ayudar a vaciar cualquier aceite residual que pueda permanecer en el sistema.
2. Desempaque la bomba cuidadosamente. Quite el embalaje de cartón de los orificios de ventilación de la cubierta del motor. Retire el embalaje de la bomba, haciéndolo deslizar cuidadosamente. Este embalaje se usa para evitar el movimiento de los interruptores durante el transporte (Figura 1).
3. Montaje de la bomba: el tanque tiene dos ranuras, destinadas a montar la unidad. Las ranuras se encuentran situadas en el extremo de la cubierta del tanque (Figura 5). La unidad deberá montarse al lado de la unidad del acondicionador de aire o en una pared cercana a ella. La bomba deberá estar nivelada y la toma deberá encontrarse debajo de la bobina de drenaje. Los accesorios de tubo aislador no son compatibles con la caja plástica de la bomba.
4. La bomba no debería instalarse de tal forma que quede expuesta a salpicaduras o rociaduras.
5. Esta bomba no está preparada para usar dentro de la cámara impelente de aire.

## CONEXIONES ELECTRICAS



1. Desconecte la corriente eléctrica en la caja de fusibles, antes de hacer cualquier conexión. El tendido de cables debe ajustarse totalmente a la legislación local.
2. Voltaje de la línea: conecte el cable eléctrico a una línea del voltaje especificado en el motor y en la placa del constructor. El cable eléctrico debe estar conectado a una fuente constante de electricidad (no un ventilador u otro dispositivo que funcione de manera intermitente). Si el cable eléctrico carece de enchufe, los cables son los siguientes: verde (o verde y amarillo)—a tierra; negro (o marrón)—circuito; blanco (o azul)—neutro.
3. Interruptor de seguridad: el interruptor de seguridad de exceso sobre la capacidad, debe encontrarse conectado a un circuito de bajo voltaje de la clase II. Para controlar un circuito termostático, las conexiones COM y NO del interruptor de seguridad tienen que ser conectadas en serie con el circuito del termostato de bajo voltaje, para que apague el sistema de calefacción/aire acondicionado. Los contactos COM y NC del interruptor

pueden usarse para activar un circuito de bajo voltaje de alarma (conectado en serie), si el sistema de calefacción/aire acondicionado no puede ser interrumpido. El interruptor de seguridad se suministra desde la fábrica con los cables conectados a los bornes COM y NO del interruptor. El prototipo de la conexión de los circuitos abiertos, sería (Figuras 2 & 3).

4. Si se utiliza un enchufe con fusible en unidades a 230 V, se recomienda el uso de un fusible de 1,0 amperio.

## TUBERIA

1. Corra flexible tubería o pipe desde evaporator alcantarilla into 1 de el 3 bomba inlets. Cerciórese de que la tubería de la toma se encuentre en declive, para permitir el flujo por gravedad (Figura 4).
2. La tubería de descarga debe ser una tubería flexible o tubos de un diámetro interno máximo de 3/18 de pulgada, para evitar un reflujo excesivo a la unidad. Desde la unidad de agua de condensación, extienda la tubería directamente hacia arriba, a la altura que sea necesaria. No tienda esta tubería por encima de la cabeza/GPH del modelo específico que se esté instalando. Desde esta altura, coloque la tubería de descarga en declive ligero, hasta un punto por encima del área de drenaje. Luego, vuélvala hacia abajo y tiéndala hasta un punto que se encuentre aproximadamente al mismo nivel del fondo de la unidad de agua de condensación o por debajo de éste. Esto producirá un efecto de sifón, que incrementará la eficiencia de la unidad de agua de condensación, y en la mayoría de los casos eliminará la necesidad de una válvula de retención (Figura 5). Si no es posible colocar en declive la tubería de descarga, haga un purgador en forma de "U" invertida, directamente sobre la bomba, en el punto más alto.

## INSTRUCCIONES DE SERVICIO



1. ¡Asegurese de que la unidad este desconectada de la fuente de alimentacion electrica antes de intentar prestar servicio a la unidad o quitar cualquier componente de ella!
2. Asegúrese de que el flotador se mueva libremente. Limpie cuando sea necesario (Figura 6).
3. Limpie el tanque con agua caliente y con un jabón suave.
4. Verifique la tubería de entrada y salida. Limpie cuando sea necesario. Asegúrese de que no haya torceduras en la línea que puedan detener el paso del líquido.

## COMPROBACION

1. Conecte la electricidad.
2. Quite el conjunto del motor y la cubierta del tanque y consérvelo nivelado.
3. Pruebe el interruptor del motor, levantando su flotador con el dedo (Figura 6). El motor deberá activarse, antes de que el flotador entre en contacto con la cubierta.
4. Pruebe el interruptor de seguridad, levantando su flotador con el dedo. El interruptor de seguridad deberá activarse, antes de que el flotador entre en contacto con la cubierta.
5. Vuelva a colocar sobre el tanque el conjunto de la cubierta del motor y la cubierta del tanque.

La bomba es adecuada para el uso en aguas de condensación de hornos de gas. Debe tenerse cuidado de verificar que la acidez del agua de condensación no aumente por debajo del nivel de acidez promedio de 3,4 (para evitar una bolsa de ácido) que actuaría como una pila, causando una corrosión localizada) limpiando o enjuagando rutinariamente el tanque con agua limpia.

## DB EINFÜHRUNG

Ihre Kondensatpumpe von Little Giant ist als eine automatische Kondensatentfernungspumpe konstruiert, die von der Verdampferschlange einer Klimaanlage abtropfendes Wasser entfernt. Die Pumpe wird von einem Schwimmer-/Schaltermechanismus gesteuert, der die Pumpe einschaltet, wenn sich ca. 5,7 cm Wasser im Tank ansammeln, und der sie wieder automatisch ausschaltet, wenn das Wasser im Tank bis auf ca. 3,2 cm abgelassen wurde.

Ausfertigung und Materialien des von Ihnen gekauften Little Giant Geräts sind von höchster Qualität. Es wurde mit dem Ziel einer langen und störungsfreien Lebensdauer gebaut.

Die Little Giant Pumpen werden sorgfältig verpackt, inspiziert und geprüft, um ihre sichere Betriebsweise und Zustellung zu gewährleisten. Bei Empfang Ihrer Pumpe ist diese sorgfältig daraufhin zu untersuchen, ob beim Transport irgendwelche Bauteile gebrochen oder beschädigt wurden. Sind Beschädigungen aufgetreten, sind diese schriftlich festzuhalten und der Firma, von der die Pumpe gekauft wurde, mitzuteilen. Dort wird man Ihnen bei Bedarf mit der Reparatur oder dem Ersatz der Pumpe behilflich sein.

LESEN SIE VOR JEDEM VERSUCH, DIE LITTLE GIANT PUMPE ZU INSTALLIEREN, ZU BETREIBEN ODER ZU WARTEN, DIESE ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG DURCH. MACHEN SIE SICH MIT DER RICHTIGEN VERWENDUNG DER PUMPE, IHREN GRENZEN UND POTENTIELLEN GEFAHREN VERTRAUT. SCHÜTZEN SIE SICH SELBST UND ANDERE PERSONEN, INDEM SIE ALLE SICHERHEITSINFORMATIONEN BEACHTEN. EIN NICHTBEACHTEN DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU KÖRPERVERLETZUNGEN UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN. HEBEN SIE DIESE ANLEITUNGEN FÜR KÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF.

INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE NUR DURCH QUALIFIZIERTEN FACHMANN AUSFÜHREN LASSEN.

## SICHERHEITSRICHTLINIEN



**⚠️ WARNUNG ⚠️**

NICHT ZUM PUMPEN BRENNBARER ODER EXPLOSIVER FLÜSSIGKEITEN, Z.B. BENZIN, HEIZÖL, KEROSIN, USW. BENUTZEN. NICHT IN EINER EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN UMGEBUNG BENUTZEN. DIE PUMPE IST MIT FLÜSSIGKEITEN ZU BENUTZEN, DIE MIT DEN MATERIALIEN DER PUMPENBAUTEILE KOMPATIBEL SIND.

NICHT MIT NASSEN HÄNDEN ODER AUF EINER NASSEN ODER FEUCHTEN UNTERLAGE ODER IM WASSER STEHEND AN DER PUMPE ARBEITEN.

DIESE PUMPE WIRD MIT EINEM ERDUNGSLEITER UND/ODER ERDUNGSSTECKER GELIEFERT. UM DAS RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES ZU REDUZIEREN, IST SICHERZUSTELLEN, DASS DIESER AN EINE ORDNUNGSGEMÄSS GEERDETE ERDUNGSSTECKDOSE ANGESCHLOSSEN WIRD.

BEI ALLEN INSTALLATIONEN, BEI DENEN STROMAUSFÄLLE, BLOCKIERTE AUSFLUSSLEITUNGEN ODER ANDERE UMSTÄNDE ZU EINER FUNKTIONSUNFÄHIGEN ODER LECKEN PUMPE UND DAMIT ZU SACHSCHÄDEN UND/ODER VERLETZUNGEN FÜHREN KÖNNTEN, SIND EIN ODER MEHRERE RESERVESYSTEME UND/ODER EINE ALARMVORRICHTUNG ZU VERWENDEN.

PUMPE UND ROHRLEITUNGEN BEIM ZUSAMMENBAU UND NACH DER INSTALLATION ABSTÜTZEN. ANDERNFALLS KÖNNTEN ROHRBRÜCHE, PUMPENAUFSÄLLE, EIN VERSAGEN DES MOTORLAGERS, USW. VERURSACHT WERDEN.)

## INSTALLATION

1. Die Pumpe vorsichtig auspacken. Die Kartonverpackung von den Luftschlitzen in der Motorabdeckung entfernen. Die Verpackung vorsichtig von der Pumpe wegschieben. Die Verpackung wird dazu verwendet, Schalterbewegungen beim Transport zu verhindern (Fig. 7).
2. Pumpenmontage: der Tank ist mit zwei Schlitzen versehen, mit deren Hilfe das Gerät montiert wird. Diese Schlitze befinden sich am Ende der Tankabdeckung (Fig. 11). Das Gerät sollte entweder an der Seite der Klimaanlage oder an einer nahen Wand montiert werden. Die Pumpe muß sich in ebener Lage befinden, und der Einlaß muß unterhalb der Ablaufspule liegen. Leitungsmaterialien aus Metall sind mit dem Plastik-Pumpengehäuse nicht kompatibel.
3. Die Pumpe nicht so installieren, daß sie bespritzt oder besprüht werden kann.
4. Diese Pumpe ist nicht für die Verwendung innerhalb von Überdruck-Klimaanlagen geeignet.

## ELEKTROANSCHLÜSSE



**⚠️ WARNUNG ⚠️**

1. Bevor irgendwelche Anschlüsse vorgenommen werden, ist der Strom am Sicherungskasten auszuschalten. Alle Elektroanschlüsse müssen den Vorschriften am Installationsort entsprechen.
2. Netzspannung - Netzkabel an die auf Motor und Typenschild angegebene Netzspannung anschließen. Das Netzkabel muß an eine Dauerstromquelle angeschlossen werden (nicht an einen Ventilator oder ein anderes Gerät, das mit Unterbrechungen läuft). Ist das Netzkabel nicht mit einem Stecker versehen, ist die Verdrahtung wie folgt vorzunehmen: Grün (oder grün/gelb) - Massedraht. Schwarz (oder braun) - Leitungsdraht. Weiß (oder blau) - Neutralleiter.
3. Schutzschalter - Der Überlauf-Schutzschalter ist an einen Niederspannungsstromkreis der Klasse II anzuschließen. Um die Wärmeregler-Schaltung zu steuern, müssen die COM und NO Anschlüsse des Schutzschalters in Reihe mit der Niederspannung-Wärmeregler-Schaltung geschaltet werden, wodurch die Heizung/Klimaanlage ausgeschaltet werden kann. Die COM und NO Kontakte können auch dazu dienen, eine (in Reihe geschaltete) Niederspannungs-Alarmschaltung auszulösen, wenn sich die Heizung/Klimaanlage nicht unterbrechen läßt. Bei Lieferung ab Werk ist der Schutzschalter an die COM und NO Schalterklemmen angeschlossen. Kontaktstromkreise werden typischerweise wie folgt geschaltet (siehe Fig. 8 und 9).
4. Bei Verwendung eines Schutzsteckers bei 230 Volt Geräten wird eine 1,0 A Sicherung empfohlen.

## ROHRVERLEGUNG

1. Biegsame Schlauch- oder Rohrleitungen vom Verdampferablaß zum (1 von das 3) Pumpeneinlaß verlegen. Sicherstellen, daß das Einlaßrohr nach unten abfällt und ein Abfließen durch Schwerkraft ermöglicht (Fig. 10). Ziehen Sie das Einlaßrohr etwa 2 - 7 cm in den Tank hinein, so daß es auf keinen Fall den Schwimmermechanismus behindern kann. Das Einlaßrohr muß an der Stelle, an der es in den Tank eintritt, schräg durchgeschnitten sein.
2. Der Abfluß sollte aus flexiblem Schlauchmaterial bestehen, das mit einer Schlauchschelle fixiert wird (nicht mitgeliefert), oder aus einem Rohr (Innendurchmesser höchstens 0,9 cm, um Rückfluß ins Gerät zu verhindern). Das Ausflußrohr von der Kondensateinheit so hoch wie nötig direkt nach oben führen. Diese Leitung nicht über den Pumpenkopf des jeweils zu installierenden Modells hinaus verlegen. Von diesem höchsten Punkt aus die Ausflußleitung schräg nach unten abfallen lassen, bis zu einem Punkt oberhalb des Ablaufbereichs; die Leitung dann gerade nach unten bis zu einem Punkt unterhalb oder ungefähr auf gleicher Höhe mit der Unterseite

der Kondensateinheit führen. Dies bewirkt einen Saugbeeinfluss, der die Wirksamkeit der Kondensateinheit verbessert und in den meisten Fällen ein Rückströmventil überflüssig macht (Fig. 11). Falls die Ausflußleitung nicht schräg nach unten gezogen werden kann, ist direkt über der Pumpe an deren höchstem Punkt ein Wasserverschluß in Form eines umgekehrten "U" herzustellen.

## WARTUNGSHINWEISE



**⚠️ WARNUNG ⚠️**

VOR DEM VERSUCH, EINZELNE BESTANDTEILE DER PUMPE ZU WARTEN ODER SU ENTFERNEN, SICHERSTELLEN, DASS DAS GERÄT NICHT AM STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST.

1. Sicherstellen, daß die Schwimmkörper sich frei bewegen. Bei Bedarf reinigen.
2. Den Tank mit warmem Wasser und milder Seife reinigen.
3. Die Einlaß- und Ausflußrohre überprüfen. Bei Bedarf reinigen. Sicherstellen, daß die Leitung keine den Durchfluß behindernden Knicke enthält.

## PRÜFVERFAHREN

1. Den Strom einschalten.
2. Die Motor/Tankabdeckungseinheit entfernen und gerade halten.
3. Den Motorschalter durch Anheben des Motorschalterschwimmers mit einem Finger (siehe Diagramm) überprüfen. Der Motor muß sich einschalten, kurz bevor der Sicherungsring am Bügel die Bügelführung berührt.
4. Den Schutzschalter durch Anheben des Schutzschalterschwimmers mit einem Finger überprüfen. Der Schutzschalter muß sich einschalten, bevor der Schwimmer die Abdeckung berührt.
5. Die Motor/Tankabdeckungseinheit wieder auf den Tank aufsetzen.

Diese Pumpe eignet sich für Gasofen-Kondensatanwendungen. Durch ein routinemäßiges Reinigen oder Spülen des Tanks mit frischem Wasser ist sicherzustellen, daß die Azidität des Kondensats nicht über den Normal-pH-Wert von 3,4 ansteigt (dadurch werden örtliche Säuretaschen verhindert, die wie eine Batterie wirken und Narbenbildungen verursachen).

## IT INTRODUZIONE

La pompa da condense Little Giant è stata creata per la rimozione automatica dell'acqua che gocciola dalla serpentina di evaporazione dei condensatori d'aria. Essa è controllata da un interruttore a galleggiante, che avvia la pompa quando nel serbatoio si raccoglie circa 5,7 cm d'acqua e la spegne quando l'acqua scende a circa 3,2 cm.

L'apparecchio Little Giant acquistato è caratterizzato da materiali e lavorazione di primissima qualità. È stato progettato per un funzionamento di lunga durata e senza problemi.

Le pompe Little Giant vengono accuratamente imballate, ispezionate e collaudate, per garantire un funzionamento corretto e sicuro. Quando si riceve la pompa, occorre esaminarla con attenzione per accertarsi che non vi siano parti rotte o danneggiate durante il trasporto. Se si riscontrano dei danni, registrarne le caratteristiche ed informare la ditta presso la quale la pompa è stata acquistata. Se necessario, essa provvederà alla sostituzione o alla riparazione.)

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI PROVARE AD INSTALLARE, A METTERE IN FUNZIONE O A MANTENERE/RIPARARE LA POMPA LITTLE GIANT. DELLA POMPA OCCORRE CONOSCERE IMPIEGO, LIMITI E POSSIBILI RISCHI. PER PROTEGGERE SE' STESSO E GLI ALTRI, L'UTENTE DEVE SEGUIRE TUTTE LE INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA. L'INOSSERVANZA DELLE POTREBBE AVERE CONSEGUENZE COME LESIONI PERSONALI E/O DANNI MATERIALI! CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER CONSULTARLE IN CASO DI NECESSITÀ.

SI RACCOMANDA DI FAR ESEGUIRE L'INSTALLAZIONE ED I COLLEGAMENTI DA PERSONALE QUALIFICATO.

## ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA



**⚠️ AVVERTENZA ⚠️**

PER IL POMPAGGIO NON UTILIZZARE LIQUIDI INFIAMMABILI O ESPLOSIVI, COME BENZINA, OLIO COMBUSTIBILE, KEROSENE, ECC. NON USARE LA POMPA IN AMBIENTI CON ATMOSFERE ESPLOSIVE. LA POMPA DEV'ESSERE IMPIEGATA CON LIQUIDI COMPATIBILI CON I MATERIALI DI CUI È FATTA.

NON MANOVARE LA POMPA CON LE MANI BAGNATE O CON I PIEDI SU UNA SUPERFICIE BAGNATA O UMIDA, OPPURE NELL'ACQUA.

QUESTA POMPA VIENE FORNITA CON UN CONDUTTORE A TERRA E/O SPINA CON MESSA A TERRA. PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, ASSICURARSI CHE LA POMPA SIA COLLEGATA SOLTANTO AD UNA PRESA CON MESSA A TERRA CORRETTAMENTE FUNZIONANTE.

NELLE INSTALLAZIONI DOVE POTREBBERO VERIFICARSI DANNI MATERIALI O LESIONI PERSONALI, A CAUSA DI UNA POMPA INATTIVA O PER PERDITE DA INTERRUZIONE DI CORRENTE, BLOCCO DELLA LINEA DI SCARICO O ALTRI MOTIVI, È CONSIGLIABILE USARE UNO O PIÙ SISTEMI DI RISERVA E/O DI ALLARME.

TENERE SALDAMENTE LA POMPA ED I TUBI IN FASE DI MONTAGGIO E DI INSTALLAZIONE, ALTRIMENTI I TUBI POTREBBERO ROMPERSI, LA POMPA POTREBBE GUASTARSI, SI POTREBBE REGISTRARE IL MANCATO FUNZIONAMENTO DEI CUSCINETTI DEL MOTORE, ECC.

## INSTALLAZIONE

1. Disimballare con cura la pompa. Rimuovere il cartone dalle fessure dell'aria sull'involucro del motore. Allontanare l'imballaggio dalla pompa, facendolo scorrere con attenzione. L'imballaggio serve ad evitare lo spostamento dell'interruttore durante il trasporto (Fig. 1).
2. Montaggio della pompa: il serbatoio è dotato di due fessure per il montaggio dell'unità. Le fessure si trovano all'estremità del serbatoio (Fig. 11). L'unità dovrebbe essere montata a fianco del condizionatore dell'aria o su una parete vicina. La pompa dev'essere perfettamente orizzontale e l'ingresso deve trovarsi sotto lo scarico della serpentina. I raccordi non sono compatibili con l'involucro in plastica della pompa.
3. La pompa dovrà essere installata in modo da evitare schizzi o spruzzi.
4. La pompa non è stata concepita per l'uso all'interno di un pieno d'aria.

## ALLACCIAMENTI ELETTRICI



1. Interrompere l'alimentazione elettrica dalla scatola delle valvole prima di effettuare un allacciamento. I cavi devono essere conformi alle specifiche delle norme locali.
2. Tensione della linea: collegare il cavo elettrico alla linea secondo la tensione specificata sul motore e sulla targhetta del prodotto. Il cavo elettrico dev'essere collegato ad una fonte di alimentazione costante (non ad un ventilatore o ad altri dispositivi che funzionano ad intermittenza). Se il cavo elettrico non ha una spina, eseguire l'allacciamento come segue: verde (o verde/giallo)-terra, nero (o marrone)-linea. Bianco (o blu)-neutro.
3. Interruttore di sicurezza: l'interruttore per prevenire il traboccamento, dovrebbe essere collegato ad un circuito a bassa tensione di classe II. Per controllare il circuito termostatico, i contatti COM e NO dall'interruttore di sicurezza devono essere collegati in serie con il circuito termostatico stesso a bassa tensione per spegnere il sistema di riscaldamento/aria condizionata. È possibile usare i contatti COM e NO dell'interruttore per attuare un circuito di allarme a bassa tensione (collegato in serie) nel caso in cui non fosse possibile interrompere il sistema di riscaldamento/raffreddamento. L'interruttore di sicurezza ha già di fabbrica i conduttori collegati ai terminali COM e NO dell'interruttore. Un normale allacciamento di circuiti "NC" ("a contatto normalmente chiuso") sarebbe del tipo seguente (Fig. 8 e 9).
4. Per le unità da 230V dotate di spina con fusibile, si raccomanda un fusibile da 1A.

## LE TUBAZIONI

1. Sistemare un tubo flessibile fra lo scarico dell'evaporatore e (1 di gli 3) l'ingresso della pompa (Fig. 10). Assicurarsi che il tubo all'ingresso della pompa sia inclinato verso il basso, per consentire il flusso a caduta. Inserire la tubazione di entrata di circa 25 - 75 mm all'interno del serbatoio in modo da evitare interferenze con il movimento del galleggiante. Ricordarsi di verificare che il tubo di entrata sia tagliato ad angolo all'estremità di entrata nel serbatoio.
2. Si raccomanda di utilizzare un impianto di tubi flessibili come condotta di uscita. Essi devono essere serrati con delle apposite fascette (non fornite) o con altro tubo dal diametro interno massimo di 3/8 di pollice (10 mm) per evitare reflussi all'interno dell'unità. Dalla condensa far correre il tubo di scarico diritto verso l'alto per quanto è necessario. Non allungare questa linea sopra la prevalenza/GPH del modello da installare. Da quest'altezza inclinare la linea di scarico leggermente verso il basso, verso un punto al di sopra dell'area di scarico; quindi girarla verso il basso ed arrivare fino ad un punto che si trovi al di sotto o all'incirca allo stesso livello del fondo della condensa. Con quest'accorgimento si otterrà un effetto a sifone, che aumenterà l'efficienza della condensa e, nella maggior parte dei casi, eliminerà l'esigenza di una valvola di controllo (Fig. 11). Se non è possibile inclinare verso il basso la linea di scarico, formare un sifone intercettatore direttamente sopra la pompa, nel punto più alto.

## ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE



PRIMA DI CERCARE DI INSEGUIRE LA MANUTENZIONE O DI RIMUOVERE COMPONENTI, ASSICURARSI CHE LA POMPA NON SIA COLLEGATA AD UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE DI CORRENTE.

1. Assicurarsi che il movimento dei galleggianti non sia ostacolato. Pulire, se necessario (Fig. 12).
2. Pulire il serbatoio con acqua calda e detergente non forte.
3. Controllare i tubi d'ingresso e d'uscita. Pulire, se necessario. Assicurarsi che nella linea non vi siano attorcigliamenti che potrebbero ostacolare il flusso.

## COLLAUDO

1. Accendere l'apparecchio.
2. Rimuovere il gruppo dell'involucro motore/serbatoio e mantenere il livello.
3. Provare l'interruttore del motore sollevando con le dita il relativo galleggiante (Fig. 12). Il motore dovrebbe avviarsi appena prima che la graffa circolare sul retro tocchi la guida del retro stesso.
4. Verificare l'interruttore di sicurezza sollevando con le dita il galleggiante. Esso dovrebbe entrare in funzione prima che il galleggiante tocchi l'involucro.
5. Sostituire il gruppo dell'involucro motore/serbatoio sul serbatoio.

Questa pompa è adatta per le condense di impianti a gas. Per evitare che l'acidità della condensa salga oltre la media di 3,4 pH (poiché i depositi di acido farebbero da batteria, provocando corrosioni), pulire o sciacquare regolarmente il serbatoio con acqua dolce.

## NL INLEIDING

Uw Little Giant-condensatiepomp is ontworpen als een automatische pomp voor het verwijderen van condenswater dat van de verdampingsspiraal van een airconditioning-apparaat afdruipt. De pomp wordt door een vlotter-/schakelmechanisme gecontroleerd dat de pomp aanzet als er zich ongeveer 5,7 cm water in de tank bevindt en automatisch afdraait als de tank leegloopt tot ongeveer 3,2 cm.

De Little Giant-pomp die u hebt gekocht is van de hoogste kwaliteit vakmanschap en materiaal vervaardigd. Het werd ontworpen om u lang en probleemloos van dienst te zijn.

De Little Giant-pompen zijn zorgvuldig ingepakt, geïnspecteerd en getest om een veilige werking en aflevering te verzekeren. Inspecteer uw pomp nauwkeurig als u het ontvangt, om te bepalen dat er geen gebroken of beschadigde onderdelen zijn, veroorzaakt door verschepping. Als er schade is, noteer dit en licht de zaak in waar u de pomp hebt gekocht. Zij zullen u behulpzaam zijn met vervanging of reparatie, indien vereist.

LEES DE INSTRUCTIES ZORGVULDIG ALVORENS TE PROBEREN DE POMP TE INSTALLEREN. TE BEDIENEN OF DE LITTLE GIANT-POMP TE ONDERHOUDEN. WEET HOE DE POMP GEBRUIKT MOET WORDEN, KEN HAAR LIMieten EN POTENTIËLE GEVAREN. BESCHERM UZELF EN ANDEREN DOOR ALLE VEILIGHEIDSGEGEVENS OP TE VOLGEN. HET NIET NAKOMEN VAN DE INSTRUCTIES KAN TOT PERSOONLIJK LETSEL EN/OF EIGENDOMSCHADE LEIDEN! BEWAAR DE INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING.

INSTALLATIE EN AANSLUITING DIENEN TE WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN ERKEND INSTALLATEUR.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



NIET GEBRUIKEN OM BRANDBARE OF ONTPLOFBARE VLOEISTOFFEN ZOALS BENZINE, STOOKOLIE, PETROLEUM, ENZ. TE POMPEN. NIET GEBRUIKEN IN ONTPLOFBARE OMGEVINGEN. DE POMP MOET WORDEN GEBRUIKT VOOR VLOEISTOFFEN DIE COMPATIBEL ZIJN MET DE MATERIAALSONDERDELEN VAN DE POMP.

HANTEER DE POMP NIET MET NATTE HANDEN OF ALS U OP EEN NAT OF VOCHTIG OPPOERVLAAK OF IN WATER STAAT.

DEZE POMP IS VOORZIEN VAN EEN AARDINGSDRAAD EN/OF EEN TYPE VERBINDINGSSCHROEF VOOR AARDING. OM DE KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK TE VERMINDEREN, VERZEKER U ERVAN DAT DE POMP MET EEN JUIST GEAARD TYPE WANDCONTACTDOOS MET AARDINGCONTACT IS AANGESLOTEN.

EEN RESERVESYSTEEM(SYSTEMEN) EN/OF ALARM MOET(EN) GEBRUIKT WORDEN BIJ ELKE INSTALLATIE WAAR EIGENDOMSCHADE EN/OF PERSOONLIJK LETSEL HET GEVOLG KAN ZIJN VAN EEN NIET WERKENDE OF LEKKENDE POMP DOOR ELEKTRICITEITSSTORINGEN, AFVOERLEIDINGSBLOKKERINGEN, OF WELKE ANDERE REDEN DAN OOK.

ONDERSTEUN DE POMP EN LEIDINGEN GEDURENDE HET IN ELKAAR ZETTEN EN NA DE INSTALLATIE. ALS DIT NIET GEDAAN WORDT, KAN DIT HET BREKEN VAN LEIDINGEN, FALEN VAN DE POMP EN MOTORLAGERS, ENZ. VEROORZAKEN.

## INSTALLATIE

1. Haal de pomp voorzichtig uit de verpakking. Verwijder de kartonnen verpakking van de luchtgleuven van de motor-bedeckking. Schuif de verpakking voorzichtig weg van de pomp. Deze verpakking wordt gebruikt om beweging van de schakelaar gedurende het verscheppen te voorkomen (Fig. 7).
2. Montering van de pomp: de tank heeft twee openingen voor het monteren van de pomp. De gleuven bevinden zich aan het einde van de tank (Fig. 11). De pomp moet aan de kant van het airconditioning-apparaat of aan een nabijge muur worden gemonteerd. De pomp moet waterpas zijn en de inlaat moet onder de spiraalafvoer liggen. Pijpleidingfittingen zijn niet compatibel met de plastic pompbehuizing.
3. De pomp moet zodanig geïnstalleerd worden zodat hij niet wordt blootgesteld aan spatten of spuiten.
4. Deze pomp is niet geschikt voor gebruik in luchtkamers.

## ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN



1. Zet de elektriciteit in de zekeringkast af alvorens aansluitingen te maken. Alle bedrading moet aan plaatselijke voorschriften voldoen.
2. Netspanning - sluit de elektrische kabel op een netspanning aan die op de motor en het naamplaatje gespecificeerd is. De kabel moet op een voortdurende stroombron aangesloten zijn (geen ventilator of ander apparaat dat af en toe aanstaat). Als de kabel geen stekker heeft, is de bedrading als volgt: groen (of groen/geel)-aarding. Zwart (of bruin)-net. Wit (of blauw)-nulleider.
3. Veiligheidsschakelaar - de overstromingsveiligheids- schakelaar moet aan een klasse II laag voltagecircuit aangesloten zijn. Voor de regeling van een thermostatisch circuit dienen de COM en NO aansluitpunten van de veiligheidsschakeling in serie te worden geschakeld met het laagspanningscircuit van de thermostaat om het verwarmings-/wisselstroom-

systeme uit te schakelen. DeCOM en NO aansluitpunten kunnen worden gebruikt om een laagspannings-alarmschakelaar (in serie geschakeld) te activeren, indien het verwarmings/koelsysteem niet kan worden uitgeschakeld. De veiligheidsschakeling wordt af fabriek geleverd met aansluitingen op de COM en NO aansluitpunten. Een typische verbinding van "NC" circuits is (zie afbeelding 8 en 9).

- Als een smeltzekering op een eenheid van 230 V gebruikt wordt, wordt een 1,0 A zekering aanbevolen.

### LEIDINGEN

- Installeer flexibele slang of buis van de verdampers-afvoer naar de 1 whether 3 pompinlaat. Wees er zeker van dat de inlaatleidingen naar beneden gericht zijn om toevoer door zwaartekracht mogelijk te maken. Laat de toevoerleiding 1 tot 3 inch in de tank uitsteken, zodat de leiding de vlotterwerking niet verstoort. Snij de toevoerleiding af op de plaats waar deze de tank binnenkomt (Fig. 10).
- De afvoerleiding dient te bestaan uit een met een leidingklem (niet meegeleverd) bevestigde flexibele slang of pijp (maximum diameter 3/8 inch om te voorkomen dat te veel water terugstroomt in de eenheid). Breng de afvoerbuys van de condensator recht omhoog, zo hoog als nodig blijkt. Maak deze lijn niet hoger dan de kop/GPH van dit geïnstalleerde model. Vanuit dit hoge punt, buig de afvoer iets naar beneden tot aan een punt boven het afvoergebied; draai dan naar beneden en verleng tot aan een punt onder of ongeveer gelijk met de hoogte van de onderkant van de condensator. Dit creëert een heveleffect dat de efficiëntie van de condensator verbetert en maakt in de meeste gevallen het gebruik van een controleklep overbodig (Fig. 11). Als het niet mogelijk is om de afvoerleiding naar beneden te leiden, maak dan een omgekeerde "U"-val op het hoogste punt direct boven de pomp.

### ONDERHOUDSINSTRUCTIES



VERZEKERT U ZICH ERVAN DAT DE POMP NIET MEER MET DE ELECTRICITEITSBRON VERBONDEN IS, VOORDAT U PROGEERT ENIG ONDERDEEL TE ONDERHOUDEN OF TE VERWIJDEREN!

- Verzekert u ervan dat de vlotter zich vrij kan bewegen. Maak naar behoefte schoon (Fig. 12).
- Maak de tank met warm water en zachte zeep schoon.
- Inspecteer de inlaat- en uitlaatbuizen. Maak naar behoefte schoon. Verzekert u ervan dat er geen kronkels in de lijn zitten die de stroom zouden kunnen belemmeren.

### TESTEN

- Zet de stroom aan.
- Verwijder motor-/tankbedekkingassemblage en houd waterpas.
- Test de motorschakelaar door de motorschakelaarvlotter met de vinger (Fig. 12) op te tillen. De motor moet aanslaan net voor de "circlip" op de as in contact komt met de asgeleider.
- Test de veiligheidsschakelaar door de veiligheidsschakelaarvlotter met de vinger op te tillen. De veiligheids-schakelaar moet aanslaan voor de vlotter in contact komt met de bedekking.
- Plaats de motor-/tankbedekkingassemblage weer op de tank.

Deze pomp is geschikt voor condensatietoepassingen op gasverwarmingssketels. Voorzichtigheid is geboden om te verzekeren dat de zuurheid van het condenswater niet hoger komt dan onder het gemiddelde Ph van 3,4 door het regelmatig schoonmaken of uitspoelen van de tank met schoon water (om een plaatselijke zuurbel te voorkomen die als een batterij werkt en schadeputjes achterlaat).

Er Little Giant condensatiepomp har konstruerats som automatisk condensatavtappningspomp för vatten som droppar från förångningssslingan i en luftkonditioneringsenhet. Pumpen styrs av en flottörbrytarmekanisk, som slår till pumpen när condensatet nått en höjd av c:a 55 mm (2-1/4") och automatiskt slår ifrån när tankinnehållet tömts till c:a 30 mm (1-1/4") höjd.

Pumpen ni köpt är av högsta kvalitet med avseende på tillverkning och material. Den har konstruerats för att ge lång och bekymmersfri drift.

Little Giant-pumpar är omsorgsfullt förpackade, kontrollerade och provade för att säkerställa säker drift och leverans. Efter mottagandet: Undersök pumpen noga för att konstatera att trasiga eller skadade delar inte föreligger. Om skada inträffat, skall denna noteras och anmälas till det företag ni köpt pumpen av. De kommer efter behov att hjälpa er med utbyte eller reparation.

LÄS ANVISNINGARNA NOGGRANT INNAN NI FÖRSÖKER INSTALLERA, KÖRA ELLER UTFÖRA SERVICE PÅ LITTLE GIANT-PUMPEN. GÖR DIG FÖRTROGEN MED PUMPENS ANVÄNDNING, BEGRÄNSNINGAR OCH POTENTIELLA RISKER. SKYDDA DIG SJÄLV OCH ANDRA GENOM ATT FÖLJA ALLA SÄKERHETSANVISNINGAR. UNDERLÅTENHET ATT GÖRA DETTA KAN RESULTERA I PERSONSKADA OCH/ELLER EGENDOMSSKADA! SPARA ANVISNINGARNA FÖR FRAMTIDA BRUK. INSTALLATION OCH ANSLUTNINGAR SKALL UTFÖRAS AV BEHÖRIG PERSONAL.

### SÄKERHETSANVISNINGAR



ANVÄND INTE PUMPEN FÖR LÄTTANTÄNDLIGA ELLER EXPLOSIVA VÄTSKOR, T.EX. BENSIN, ELDNINGSSOLJA, FOTOGEN ETC. PUMPEN FÅR INTE ANVÄNDAS I EXPLOSIV ATMOSFÄR. PUMPEN MÅSTE ANVÄNDAS MED VÄTSKOR SOM ÄR KOMPATIBLA MED MATERIALEN I PUMPENS KOMPONENTER.

HANTERA INTE PUMPEN MED VÅTA HÄNDER ELLER NÄR NI STÅR PÅ EN VÅT ELLER FUKTIG YTA ELLER I VATTEN. DENNA PUMP LEVERERAS MED JORDKABEL OCH/ELLER JORDNING, TYP JORDAD STICKKONTAKT. FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELSTÖTAR MÅSTE NI SE TILL ATT DEN ANSLUTS TILL ETT KORREKT JORDAT UTGÅTT ELLER FÄSTELEMENT.

I VARJE INSTALLATION DÅR EGENDOMS- OCH/ELLER PERSONSKADA KAN UPPSTÅ PÅ GRUND AV ATT EN PUMP INTE FUNGERAR ELLER ATT DEN LÄCKER, ORSAKAT AV STRÖMAVBROTT, IGENSATT UTLOPPSLEDNINGEN ELLER ANNAN ANLEDNING, MÅSTE RESERVSYSTEM OCH/ELLER LARM ANVÄNDAS.

PUMP OCH RÖRLEDNINGAR MÅSTE VID MONTERINGEN STAGAS. UNDERLÅTENHET ATT GÖRA DETTA KAN LEDA TILL ATT RÖRLEDNINGARNA BRISTER, ATT PUMPEN GÅR SÖNDER, ATT MOTORLAGER SKÅR ETC.

### INSTALLATION

- Innan pumpen installeras skall luftkonditioneringsaggregatet köras ett antal driftscykler så att condensat samlas i en separat behållare; detta för att hjälpa till att skölja ur eventuella kvarvarande oljor som kan finnas i systemet (Fig. 7).
- Packa försiktigt upp pumpen. Ta bort wellpappinlägget från motorkåpens luftintag. Skjut försiktigt bort emballaget från pumpen. Detta emballage används för att förhindra brytarrörelser under transporten.
- Montering av pumpen: Tanken har två slitsar för montering av enheten. Dessa sitter i tankens ändar (Fig. 11). Enheten skall monteras antingen på sidan av luftkonditionerings-aggregatet eller på intilliggande vägg. Pumpen måste sitta vågrätt och inloppet måste ligga under slingans utlopp. Kabelrör kan ej monteras på plastpumphuset.
- Pumpen får inte installeras på ett sådant sätt att den utsätts för stänk eller sprut.
- Denna pump är inte avsedd för användning i ventilationsrum.

### ELANSLUTNINGAR



- Slå från elströmmen vid säkringsboxen innan några anslutningar utförs. All ledningsdragning måste följa gällande bestämmelser.
- Nätspänning: Anslut nätsladden till den på motor och märkskylt angivna nätspänningen. Nätsladden måste anslutas till en konstant strömkälla (inte en fläkt eller annan anordning som körs intermittert). Om nätsladden inte har någon stickkontakt, gäller följande för kabellarnas färger: Grön (eller grön/gul) = skyddsjord. Svart (eller brun) = fas. Vit (eller blå) = nolla.
- Säkerhetsbrytare: Säkerhetsbrytaren för överflöde bör anslutas till en lågspänningskrets, klass II. För styrning av en termostatkrets skall anslutningarna COM och NO från säkerhetsbrytaren seriekopplas med lågspänningstermostatkretsen för att slå från värmar-/växelskretsen. Brytarkontakterna COM och NC kan användas för att aktivera en lågspänningslarmkrets (seriekopplad) om värme-kylsystemet inte kan brytas. Säkerhetsbrytaren levereras från fabrik med ledningar anslutna till COM- och NO-plintarna. Typexempel på anslutning av "NC"-kretsar finns i bilderna 8 & 9.
- Om stickkontakt med säkring används på 230 V-enheter rekommenderas en 1,0 A säkring.

### RÖRDRAGNING

- Dra in böjlig slang eller rör från förångarens utlopp i ett av de tre pumpinloppen. Se till att inloppsroret har fall nedåt för att möjliggöra tyngdkraftsflöde (Fig. 10). Låt det ingående röret mynna 25-75 mm (1-3") in i tanken för att säkerställa att flottörfunktionen inte störs. Se till att inloppsroret är kapat i vinkel där det går in i tanken.
- Utloppsledningen skall utgöras av böjlig slang och fixeras med en slangklämma (ingår ej) eller rör (innerdiameter max 3/8" (9,8 mm) för att förhindra alltför kraftigt flöde tillbaka till enheten). Från condensatenheten skall utloppsroret dras rakt upp så högt som behövs. Dra inte upp detta rör ovanför maximal pumphöjd för den modell som installeras. Från denna toppunkt skall utloppsledningen sluta lätt nedåt mot en punkt ovanför avtappningsområdet och sedan svängas ned och dras till en punkt under eller ungefär i nivå med condensatenhetens botten. Detta ger en hävteffekt som förbättrar verkningsgraden hos condensatenheten och i de flesta fall eliminerar behovet av en backventil (Fig. 11). Om det inte är möjligt att dra utloppsledningen med fall nedåt skall ett vattenlås monteras direkt ovanför pumpens högsta punkt.

## SERVICEINSTRUKTIONER



1. Se till att enheten är bortkopplad från strömkällan innan ni försöker utföra service eller avlägsna någon komponent!
2. Kontrollera att flottören rör sig fritt. Rengör vid behov (Fig. 12).
3. Rengör behållaren med varmt vatten och mild tvållösning.
4. Kontrollera in- och utgående rör. Rengör vid behov. Se till att det inte finns några veck på ledningen som skulle kunna begränsa flödet.

### PROVNING

1. Slå på strömmen.
2. Ta bort motor-/tankkåpan och håll den vågrätt.
3. Testa motorbrytaren genom att med fingret lyfta motorns flottörbrytare (Fig. 12). Motorn bör slå till innan flottören kommer i kontakt med kåpan.
4. Testa säkerhetsbrytaren genom att lyfta säkerhetsbrytarens flottör med fingret. Säkerhetsbrytaren skall aktiveras innan flottören kommer i kontakt med kåpan.
5. Återmontera motor-/tankkåpan.

Denna pump är konstruerad för användning tillsammans med gasugnskondensat. Försiktighet måste iaktas för att säkerställa att kondensatets surhetsgrad inte understiger ett genomsnittligt pH-värde om 3,4 (för att förhindra lokala syrafickor som fungerar som ett batteri och ger upphov till frätskador) genom att rutinmässigt rengöra eller spola tanken med rent vatten.

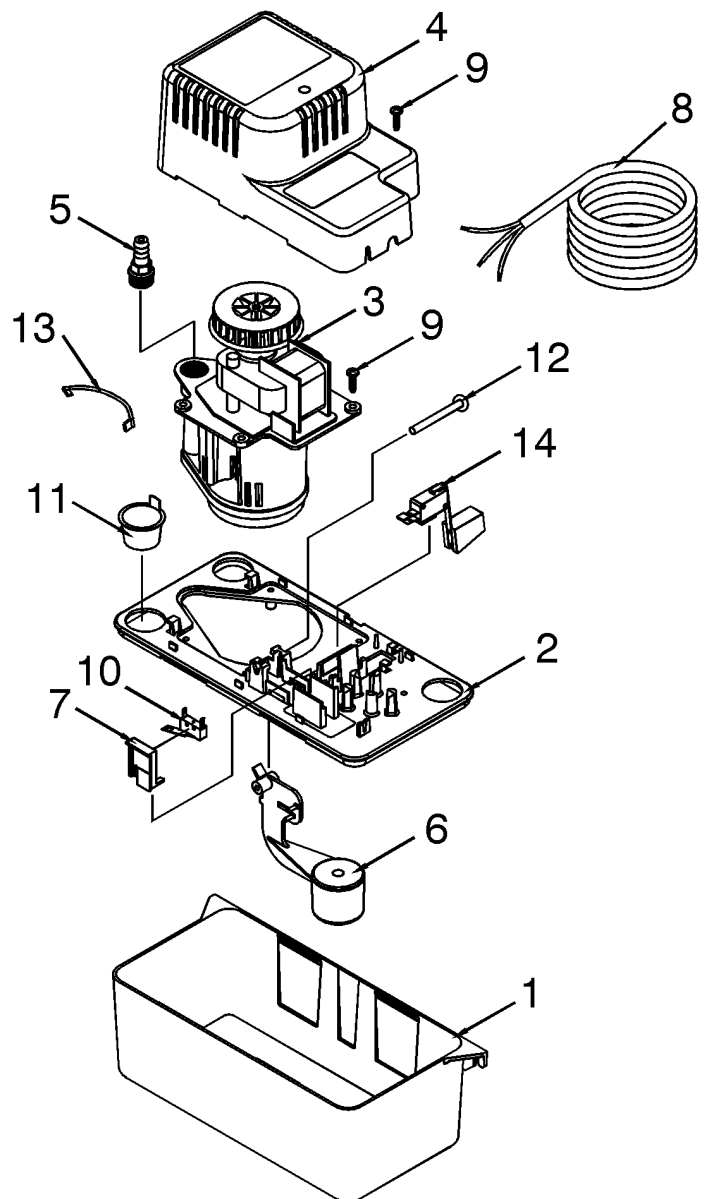


Fig. 13

| ITEM NO. | PART NO. | DESCRIPTION • DESCRIPTION • DESCRIPCIÓN • BESCHREIBUNG •<br>DESCRIZIONE • BESCHRIJVING • BESKRIVELSE                                                                                                                                                                                                                                  | 554481<br>VCMA-10S | 554401<br>VCMA-15UL | 554405<br>VCMA-15ULS | 554415<br>VCMA15ULST | 554411<br>VCMA 15-ULT | 554450<br>VCMA-20 | 554421<br>VCMA-20UL | 554451<br>VCMA-20UL | 554425<br>VCMA-20ULS | 554455<br>VCMA-20ULS | 554435<br>VCMA20ULST | 554461<br>VCMA-20ULST | 554431<br>VCMA-20ULT | 554471<br>VCMA-20S | 554472<br>VCMA-20ST | 554473<br>VCMA-20S | 577425<br>CURP-20ULS |
|----------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|-------------------|---------------------|---------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|--------------------|---------------------|--------------------|----------------------|
| 1        | 154401   | Tank, Black • Réservoir, Noir • Tanque, Negra • Tank, schwarz • Serbatoio, nero • Tank, zwart • Tank, svart (ABS)                                                                                                                                                                                                                     | 1                  | 1                   | 1                    | 1                    | 1                     | 1                 | 1                   | 1                   | 1                    | 1                    | 1                    | 1                     | 1                    | 1                  | 1                   | 1                  | 1                    |
| 2        | 154411   | Tank, Cover • Couvercle, Réservoir • Cubierta Del Tanque • Tankbedekking • Involucro del Serbatoio • Tankbedekking • Tank, kápa (ABS)                                                                                                                                                                                                 | 1                  | 1                   | 1                    | 1                    | 1                     | 1                 | 1                   | 1                   | 1                    | 1                    | 1                    | 1                     | 1                    | 1                  | 1                   | 1                  | 1                    |
| 3        | 154491   | Volute/Motor Assy. • Ensemble Volute/Moteur • Ensamblaje Voluta/Motor • Konstruktion ausströmteilmotor • Assembled coclea/motore • Montage voluut/motor • Centrifugalpump med motor (115V, 60Hz)                                                                                                                                      | --                 | 1                   | 1                    | 1                    | 1                     | --                | --                  | --                  | --                   | --                   | --                   | --                    | --                   | --                 | --                  | --                 | --                   |
|          | 154492   | Volute/Motor Assy. • Ensemble Volute/Moteur • Ensamblaje Voluta/Motor • Konstruktion ausströmteilmotor • Assembled coclea/motore • Montage voluut/motor • Centrifugalpump med motor (115V, 60Hz)                                                                                                                                      | --                 | --                  | --                   | --                   | --                    | --                | 1                   | --                  | 1                    | --                   | 1                    | --                    | 1                    | --                 | --                  | --                 | 1                    |
|          | 154493   | Volute/Motor Assy. • Ensemble Volute/Moteur • Ensamblaje Voluta/Motor • Konstruktion ausströmteilmotor • Assembled coclea/motore • Montage voluut/motor • Centrifugalpump med motor (230V, 50/60Hz)                                                                                                                                   | --                 | --                  | --                   | --                   | --                    | 1                 | --                  | 1                   | --                   | 1                    | --                   | 1                     | --                   | 1                  | 1                   | 1                  | --                   |
|          | 154494   | Volute/Motor Assy. • Ensemble Volute/Moteur • Ensamblaje Voluta/Motor • Konstruktion ausströmteilmotor • Assembled coclea/motore • Montage voluut/motor • Centrifugalpump med motor (230V, 50Hz)                                                                                                                                      | 1                  | --                  | --                   | --                   | --                    | --                | --                  | --                  | --                   | --                   | --                   | --                    | --                   | --                 | --                  | --                 | --                   |
| 4        | 154421   | Motor, Cover, ABS, Natural • Couvercle, Carter De Moteur, ABS, Naturel • Cubierta, Caja Del Motor • Gehäuse, motor, natürlich • Alloggiamento del motore, naturale • Behuizing, motor, aarding • Motor, kápa, ofärgad (ABS)                                                                                                           | 1                  | 1                   | 1                    | 1                    | 1                     | 1                 | 1                   | 1                   | 1                    | 1                    | 1                    | 1                     | 1                    | 1                  | 1                   | 1                  | 1                    |
| 5        | 154708   | Check Valve, 1/4" I.D. Tubing • Soupape D'arrêt, 1/4" I.D. Tube • Válvula De Retención, Tubería de I.D. 1/4" • Rückschlagventil, 6,35 mm (1/4-Zoll) Rohrinneindurchmesser • Valvola di ritegno, tubazione D.I. 1/4" (6,35 mm) • Keerklep, 6,35 mm (1/4") binnendiameter slang • Backventil, rörinnerdiameter 1/4" (6,35 mm)           | 1                  | --                  | --                   | --                   | --                    | --                | --                  | --                  | --                   | --                   | --                   | --                    | --                   | 1                  | --                  | 1                  | --                   |
|          | 154715   | Check Valve, 1/2" I.D. Tubing • Soupape D'arrêt, 1/2" I.D. Tube • Válvula De Retención, Tubería de I.D. 1/2" • Rückschlagventil, 12,7 mm (1/2-Zoll) Rohrinneindurchmesser • Valvola di ritegno, tubazione D.I. 1/2" (12,7 mm) • Keerklep, 12,7 mm (1/2") binnendiameter slang • Backventil rörinnerdiameter 1/2" (12,7 mm)            | 1                  | 1                   | 1                    | 1                    | 1                     | 1                 | 1                   | 1                   | 1                    | 1                    | 1                    | 1                     | 1                    | 1                  | 1                   | 1                  | 1                    |
| 6        | 154452   | Float Arm • Bras Du Flotteur • Brazo Del Flotante • Schwimmerarm • Galleggiante • Vlotterarm • Flottörm                                                                                                                                                                                                                               | 1                  | 1                   | 1                    | 1                    | 1                     | 1                 | 1                   | 1                   | 1                    | 1                    | 1                    | 1                     | 1                    | 1                  | 1                   | 1                  | 1                    |
| 7        | 154471   | Switch Holder, ABS, Natural • Support De L'interrupteur, ABS, Naturel • Portador De Interruptor • Schalterhalterung, natürlich • Supporto Interruttore, naturale • Schakelaarhouder, aarding • Brytarhållare, ofärgad (ABS)                                                                                                           | 1                  | 1                   | 1                    | 1                    | 1                     | 1                 | 1                   | 1                   | 1                    | 1                    | 1                    | 1                     | 1                    | 1                  | 1                   | 1                  | 1                    |
| 8        | 951604   | Wiring Harness Assy., 115v, 6' With Terminals • Montage Faisceau De Câbles, 6 Pieds (15 Cm) Avec Bornes • Conjunto De Colector De Cables, 6 Pies Con Bornes • Kabelbaum, 1.8m, mit Anschlußklemmen • Gruppo cablaggi da 6' (1.8m) con morsetti • Bedradingshuis, 6' met connectors • Kabelhärva, 115 V, 2 m (6') med kabelskor (115V) | --                 | 1                   | 1                    | 1                    | 1                     | --                | 1                   | --                  | 1                    | --                   | 1                    | --                    | 1                    | --                 | --                  | --                 | 1                    |
|          | 951606   | Wiring Harness Assy., 230v, 6' With Terminals • Montage Faisceau De Câbles, 6 Pieds (15 Cm) Avec Bornes • Conjunto De Colector De Cables, 6 Pies Con Bornes • Kabelbaum, 1.8m, mit Anschlußklemmen • Gruppo cablaggi da 6' (1.8m) con morsetti • Bedradingshuis, 6' met connectors • Kabelhärva, 115 V, 2 m (6') med kabelskor (230V) | --                 | --                  | --                   | --                   | --                    | 1                 | --                  | 1                   | --                   | 1                    | --                   | 1                     | --                   | --                 | --                  | --                 | --                   |
|          | 951089   | Wiring Harness Assy., 230v, 6' With Terminals • Montage Faisceau De Câbles, 6 Pieds (15 Cm) Avec Bornes • Conjunto De Colector De Cables, 6 Pies Con Bornes • Kabelbaum, mit Anschlußklemmen • Gruppo cablaggi da con morsetti • Bedradingshuis, met connectors • Kabelhärva, med kabelskor (230V, 6', HO5VVF)                        | 1                  | --                  | --                   | --                   | --                    | --                | --                  | --                  | --                   | --                   | --                   | --                    | --                   | 1                  | 1                   | --                 | --                   |
|          | 951088   | Wiring Harness Assy., 230v, 3M With Terminals Ho5vv-F • Montage Faisceau De Câbles, 3M (7,5 Cm) Avec Bornes • Conjunto De Colector De Cables, 3 Metros Con Bornes • Kabelbaum, mit Anschlußklemmen • Gruppo cablaggi da con morsetti • Bedradingshuis, met connectors • Kabelhärva, med kabelskor (230V 3m HO5VVF)                    | --                 | --                  | --                   | --                   | --                    | --                | --                  | --                  | --                   | --                   | --                   | --                    | --                   | --                 | --                  | 1                  | --                   |
| 9        | 902414   | Tapping Screw • Vis Taraudée • Tornillo, Rosca Macho • Getippt Schraube • Tap Vite • Aansteeckt schroef • Självgångande skruv 8-18 x 5/8"                                                                                                                                                                                             | 5                  | 5                   | 5                    | 5                    | 5                     | 5                 | 5                   | 5                   | 5                    | 5                    | 5                    | 5                     | 5                    | 5                  | 5                   | 5                  | 5                    |
| 10       | 950337   | Switch • Commutateur • Interruptor • Switch • Schalter • Interruttore • Schakelaar • Strömbrytare                                                                                                                                                                                                                                     | 1                  | 1                   | 1                    | 1                    | 1                     | 1                 | 1                   | 1                   | 1                    | 1                    | 1                    | 1                     | 1                    | 1                  | 1                   | 1                  | 1                    |
| 11       | 929602   | Drain Hole Plug • Bouchon, Orifice D'écoulement • Tapón Agujero De Desagüe • Ableiten gestopft, Rot • Scolo tappo, Rossa • Afvoer plug, Rod • Plugg, avtappningshål                                                                                                                                                                   | 2                  | 2                   | 2                    | 2                    | 2                     | 2                 | 2                   | 2                   | 2                    | 2                    | 2                    | 2                     | 2                    | 2                  | 2                   | 2                  | 1                    |
| 12       | 154455   | Float Pivot Pin • Axe De Pivotement Du Flotteur • Pasador De Pivote De Flotante • Schwimmer-Gelenkzapfen • Perno Galleggiante Girevole • Vlotter Ankerpen • Stift, flottörpivå                                                                                                                                                        | 1                  | 1                   | 1                    | 1                    | 1                     | 1                 | 1                   | 1                   | 1                    | 1                    | 1                    | 1                     | 1                    | 1                  | 1                   | 1                  | 1                    |
| 13       | 951941   | Lead Wire Assy. • Assemblage Fils Plumbés • Conjunto De Hilos Conductores • Führe Draht Assembly • Conduttore Wire Assembla • Geleid Wire Assemblage • Anslutningskabel                                                                                                                                                               | 1                  | 1                   | 1                    | 1                    | 1                     | 1                 | 1                   | 1                   | 1                    | 1                    | 1                    | 1                     | 1                    | 1                  | 1                   | 1                  | 1                    |
| 14       | 154465   | Safety Switch Assy. • Montage Interrupteur De Sécurité • Conjunto De Interruptor De Seguridad • Schutzschalter-Baugruppe • Complesso Interruttore di Sicurezza • Veiligheidsschakeling • Säkerhetsbrytare                                                                                                                             | 1                  | 1                   | --                   | --                   | --                    | --                | 1                   | 1                   | 1                    | 1                    | --                   | 1                     | 1                    | 1                  | 1                   | --                 | --                   |
| 15       | 944302   | Tubing (not shown) • Tube (non illustré) • Tubería (no se muestra) • Schlauch (nicht gewiesen) • Tubazione (non indica) • Leiding (niet getoond) • Rörledning (visas ej) 3/8" x 1/2" x 20' (0,95cm I.D. x 1,27cm O.D. x 6,1m)                                                                                                         | --                 | --                  | --                   | 1                    | 1                     | --                | --                  | --                  | --                   | --                   | 1                    | 1                     | 1                    | --                 | 1                   | --                 | --                   |

## LIMITED WARRANTY

Your product is guaranteed to be in perfect condition when it leaves our Factory. It is warranted against defective materials and workmanship for a period of 12 months from date of purchase by the user.

Any product that should fail for either of the above two reasons and is still within the warranty period will be repaired or replaced at the option of Little Giant as the sole remedy of buyer. For our customers in the CONTINENTAL UNITED STATES: Please return the defective unit, postage paid, to the factory at 301 North MacArthur Blvd., Oklahoma City, OK 73127-6616. All defective product returned under warranty will be fully inspected to determine the cause of failure before warranty is approved.

For our customers located elsewhere; it is not economical, due to duties and freight, to return the pump to the factory for inspection. Please return the defective unit to any authorized distributor or dealer with a brief written explanation of the problem. If there are no apparent signs of customer abuse, unit will be repaired or replaced. If dispute arises over replacement of the pump, the distributor or dealer is to segregate such items and hold for inspection by a representative of Little Giant or notify factory with details of the problem for factory disposition and settlement of warranty claim.

**DISCLAIMER:** THE FOREGOING WARRANTY IS AN EXCLUSIVE WARRANTY IN LIEU OF ANY OTHER EXPRESS WARRANTIES. ANY IMPLIED WARRANTIES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) TO THE EXTENT EITHER APPLIES TO A PUMP SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE PERIODS OF THE EXPRESS WARRANTIES GIVEN ABOVE.

Warranty will be **VOID** if any of the following conditions are found:

1. Sealed motor housing opened.
2. Product connected to voltage other than indicated on nameplate.
3. Cord cut off to a length less than three feet.
4. Pump allowed to operate dry (fluid supply cut off).
5. Pump used to circulate anything other than water.
6. Product abuse by customer.

Any oral statements about the product made by the seller, the manufacturer, the representatives or any other parties, do not constitute warranties, shall not be relied upon by the user and are not part of the contract for sale. Seller's and manufacturer's only obligation, and buyer's only remedy, shall be the replacement and/or repair by the manufacturer of the product as described above. **NEITHER SELLER NOR THE MANUFACTURER SHALL BE LIABLE FOR ANY INJURY, LOSS OR DAMAGE, DIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR LOST PROFITS, LOST SALES, INJURY TO PERSON OR PROPERTY, OR ANY OTHER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS), ARISING OUT OF THE USE OR THE INABILITY TO USE THE PRODUCT AND THE USER AGREES THAT NO OTHER REMEDY SHALL BE AVAILABLE TO IT.** Before using, the user shall determine the suitability of the product for the intended use, and user assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith.

Some states and countries do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state and country to country.

The National Electric Code requires a ground fault circuit interrupter (GFCI) be installed in the branch circuit supplying fountain equipment rated above 15 volts. Little Giant offers a variety of GFCI's and recommends each pump be used with a GFCI.

## GARANTIE LIMITÉE

Votre produit est garanti pour être dans la condition parfaite quand il quitte notre Usine. La produit est garantie contre tout défaut de matériel ou de fabrication pendant une période de 12 mois à partir de la date d'achat initial.

Tout produit encore garanti qui serait défectueux pour l'une des deux raisons susmentionnées sera réparé ou remplacé à la discrétion du fabricant. L'acheteur n'aura pas d'autre recours. Pour nos clients aux ÉTATS-UNIS (territoire continental seulement) : Veuillez retourner l'article défectueux suffisamment affranchi à l'usine à l'adresse suivante 301 North MacArthur Blvd., Oklahoma City, OK 73127-6616. Tous les produits garantis retournés feront l'objet d'une inspection détaillée afin de déterminer si la défectuosité est couverte par la garantie. Pour les clients à l'extérieur des États-Unis : étant donné les frais de douane et de transport, il n'est pas économique de retourner la pompe à l'usine pour inspection. Expédier la pompe ainsi qu'une brève description du problème à tout distributeur ou détaillant autorisé. Si elle ne présente aucun signe apparent d'une mauvaise utilisation, elle sera remplacée ou réparée. S'il y a conflit sur la nécessité de remplacer la pompe, le distributeur ou le détaillant devra garder celle-ci et, soit la fera inspecter par un représentant de Little Giant, soit avisera l'usine du problème afin de connaître la décision de celle-ci et le règlement de la réclamation.

**DÉNÉGATION :** LA GARANTIE ÉNONCÉE DANS LES PRÉSENTES EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE; CELA COMPORTE, MAIS NON EXCLUSIVEMENT, TOUTE GARANTIE IMPLICITE D'APTITUDE À LA COMMERCIALISATION OU D'APTITUDE PARTICULIÈRE, POUVANT S'APPLIQUER À UNE POMPE LITTLE GIANT. DE PLUS, ELLE NE S'APPLIQUE QUE DURANT LA PÉRIODE DE COUVERTURE PRÉCISÉE CI-DEVANT.

La présente garantie sera **ANNULÉE** si :

1. Le boîtier scellé du moteur a été ouvert;
2. Le branchement à une tension autre que celle indiquée sur la plaque du fabricant a été effectué;
3. Le fil d'alimentation a été coupé à une longueur inférieure à 0,91 m (trois pieds);
4. La pompe a tourné à vide (l'alimentation en liquide a été coupée);
5. La pompe a été utilisée pour faire circuler des liquides autres que de l'eau;
6. La pompe a été mal utilisée.

Toute déclaration sur la pompe faite oralement par le vendeur, le fabricant, le représentant ou par toute autre partie ne constitue pas une garantie et, par conséquent, ne peut servir à l'utilisateur. De plus, une telle déclaration ne peut, en aucun cas, faire partie du contrat de vente. L'unique obligation du vendeur et du fabricant, et l'unique recours de l'acheteur, est le remplacement ou la réparation de la pompe selon les modalités décrites précédemment. **NI LE VENDEUR NI LE FABRICANT NE PEUVENT ÊTRE TENUS RESPONSABLES DE TOUTE BLESSURE, TOUTE PERTE, OU TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT OU ACCESSOIRE (INCLUANT, MAIS NON EXCLUSIVEMENT, LES VENTES OU PROFITS PERDUS, LES ATTEINTES AUX PERSONNES OU À LA PROPRIÉTÉ OU TOUTE AUTRE PERTE INDIRECTE OU ACCESSOIRE) RÉSULTANT DE L'UTILISATION OU DE L'INCAPACITÉ D'UTILISATION DE LA POMPE, ET L'ACHETEUR CONVIENT QU'IL NE DISPOSE D'AUCUN AUTRE RECOURS.** L'acheteur doit s'assurer que la pompe convient à l'usage projeté; il assume aussi tout risque et toute responsabilité relativement à cet usage.

Certaines juridictions ne permettent pas la limitation de la durée d'une garantie ou l'exclusion ou la limitation de responsabilité pour des dommages indirects ou accessoires. Par conséquent, il est possible que la limitation ou l'exclusion indiquée précédemment puisse ne pas être applicable. Cette garantie vous donne des droits particuliers et peut-être d'autres, dépendamment des juridictions en vigueur.

Le code national de l'électricité et autres codes semblables d'autres pays exigent l'installation d'un interrupteur avec mise à la terre (GFI) sur le circuit d'alimentation de la fontaine pour toute installation dont la tension est supérieure à 15 volts. Nous offrons de tels interrupteurs (avec différentes longueurs de fil) et nous recommandons que chaque pompe soit reliée à un interrupteur de ce type.

## GARANTIA LIMITADA

El producto está garantizado a estar en perfectas condiciones al momento de salir de la fábrica. El producto está garantizado contra materiales y fabricación defectuosa por un periodo de 12 meses desde la fecha en la cual fue comprada por el usuario.

Cualquier producto que falle por alguna de las dos razones anteriores y que esté dentro del período de garantía será reparado o reemplazado a opción de Little Giant y éste será el único remedio del comprador. Para nuestros clientes en los ESTADOS UNIDOS CONTINENTALES: Por favor, devolver la unidad defectuosa, con el porte pagado, a la fábrica en 301 North MacArthur Blvd., Oklahoma City, OK 73127-6616. Todo producto defectuoso devuelto bajo la garantía será cuidadosamente inspeccionado para determinar la causa de la falla antes de aprobar la garantía. Para nuestros clientes ubicados en otros lugares; no es económico devolver la bomba a la fábrica para que ésta sea inspeccionada, debido a los impuestos y al flete.

Por favor, devuelva la unidad defectuosa a cualquier distribuidor o vendedor autorizado con una breve explicación por escrito del problema. Si no existen señas aparentes de abuso por parte del cliente, la unidad será reemplazada o reparada. Si se produce una disputa sobre el reemplazo de la bomba, el distribuidor o vendedor debe separar los artículos y retenerlos para que sean inspeccionados por un representante de Little Giant o avisarle a la fábrica de los detalles del problema para que la fábrica disponga de las acciones necesarias y resuelva el reclamo de la garantía.

**DESAUTORIZACION:** LA GARANTIA ANTERIOR ES UNA GARANTIA EXCLUSIVA EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTIA EXPRESA. CUALQUIER GARANTIA IMPLICADA (INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A CUALQUIER GARANTIA IMPLICADA DE COMERCIALIZACION O APTITUD PARA PROPOSITO PARTICULAR) EN LA MEDIDA EN QUE SE PUEDA APLICAR A UNA BOMBA, QUEDARA LIMITADA EN DURACION A LOS PERIODOS DE GARANTIAS PROPORCIONADOS ANTERIORMENTE.

La garantía será declarada NULA si se encuentran cualesquiera de las siguientes condiciones:

1. El alojamiento sellado del motor abierto.
2. El producto conectado a un voltaje que no es el indicado en la placa principal.
3. El cable cortado a menos de tres pies (0,91 m.).
4. Se permitió que la bomba opere en seco (envío de fluido cortado).
5. La bomba empleada para hacer circular cualquier otra sustancia que no sea agua.
6. Abuso del producto por parte del cliente.

Cualquier declaración oral acerca del producto hecha por el vendedor, fabricante, representantes o cualquiera de las partes, no constituyen garantías, el usuario no debe confiarse de ellas, y no forman parte del contrato de compra-venta. La única obligación del vendedor y del fabricante y el único remedio para el comprador, será la reposición y/o reparación del producto por parte del fabricante bajo las condiciones descritas anteriormente.

**NI EL VENDEADOR NI EL FABRICANTE SE HACEN RESPONSABLES DE NINGUNA LESION, PERDIDA O DAÑO, DIRECTO, INCIDENTAL O CONSECUENTE (INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A, DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES DEBIDO A GANANCIAS PERDIDAS, VENTAS PERDIDAS, DAÑOS A PERSONAS O PROPIEDADES O CUALQUIER OTRA PERDIDA INCIDENTAL O CONSECUENTE), QUE RESULTE DEL USO O DE LA IMPOSIBILIDAD DEL USO DEL PRODUCTO, Y EL COMPRADOR ACUERDA QUE NO EXISTE OTRO REMEDIO DISPONIBLE PARA EL.** Antes de usar, el usuario debe determinar si el producto se adapta al uso deseado, y el usuario asume todos los riesgos y responsabilidades en relación a ello.

Algunos estados y países no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita o la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, de manera que las limitaciones o exclusiones anteriores podrían no tener aplicación en su caso. Esta garantía le da derechos legales específicos, y usted podría disponer también de otros derechos que varían de un estado a otro y de un país a otro.

El Código Eléctrico Nacional (en los Estados Unidos) y códigos similares en otros países requieren un Interruptor de circuito de falla de conexión a tierra (GFCI) para ser instalado en el circuito secundario que suministra equipo de fuente calibrado por encima de 15 voltios. En el almacén se encuentran GFCI de 115 voltios (con varias longitudes de cable), y recomendamos que cada bomba sea usada con un GFCI.

## BESCHRÄNKTE GARANTIE

Ihr Produkt ist garantiert werden, in einwandfreiem Zustand, wenn sie unser Werk verlässt. Es ist für einen Zeitraum von 12 Monaten ab dem Datum des Kaufs durch den Benutzer mit einer Garantie gegen Material- und Ausführungsfehler ausgestattet.

Jedes Produkt, das aus einem der beiden oben genannten Gründe ausfallen sollte und für das die Garantiezeit noch nicht abgelaufen ist, wird, im Ermessen von Little Giant Pump Company dba., entweder repariert oder ersetzt. Dies ist der einzige Rechtsbehelf des Käufers. Das folgende Verfahren gilt für unsere Kunden in den VEREINIGTEN STAATEN (FESTLAND): Bitte senden Sie das defekte Gerät postfrei ans Werk unter der Anschrift 301 North MacArthur Blvd., Oklahoma City, OK 73127-6616. Alle defekten und während der Garantiezeit zurückgeschickten Produkte werden, bevor der Garantieanspruch anerkannt wird, einer kompletten Inspektion unterzogen, um die Ursache des Ausfalls festzustellen. Für unsere an anderen Orten befindlichen Kunden ist es aufgrund von Zoll- und Frachtkosten wirtschaftlich nicht sinnvoll, die Pumpe zur Inspektion ans Werk zurückzuschicken. Bitte stellen Sie das defekte Gerät, zusammen mit einer kurzen Beschreibung des Problems, an einen autorisierten Wiederverkäufer oder Händler zurück. Sind keine offensichtlichen Anzeichen einer mißbräuchlichen Benutzung durch den Kunden vorhanden, wird das Gerät repariert oder ersetzt. Sollte sich bezüglich des Ersatzes der Pumpe eine Meinungsverschiedenheit ergeben, muß der Wiederverkäufer oder Händler die strittigen Teile gesondert behandeln und sie bis zur Inspektion durch einen Vertreter der Little Giant verwahren oder das Werk benachrichtigen und mit einer detaillierten Beschreibung des Problems versehen, damit der Garantieanspruch durch das Werk entschieden und erledigt werden kann.

## HAFTUNGSAUSSCHLUSS:

BEI DER VORSTEHENDEN GARANTIE HANDELT ES SICH UM EINE AUSSCHLIESSLICHE GEWÄHRLEISTUNG; SIE TRITT AN STELLE ALLER ANDEREN AUSSCHLIESSLICHEN ZUSICHERUNGEN. ALLE GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNGEN (EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ALLE GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTGÄNGIGKEIT BZW. DER EIGNUNG ZU EINEM BESTIMMTEN ZWECK) SIND IN DEM MASSE, IN DEM DIESE AUF EINE PUMPE ZUTREFFEN, AUF DIE ZEITRÄUME DER GÜLTIGKEIT DER OBEN GEWÄHRTEN AUSSCHLIESSLICHEN GARANTIEN BESCHRÄNKT.

Diese Garantie ist UNGÜLTIG, wenn einer der folgenden Zustände festgestellt wird:

1. Das versiegelte Motorgehäuse wurde geöffnet.
2. Das Produkt wurde an Stromspannungen angeschlossen, die nicht den auf dem Typenschild angegebenen entsprechen.
3. Das Netzkabel wurde auf eine Länge von weniger als 0,91 m abgeschnitten.
4. Die Pumpe wurde unter Trockenbedingungen betrieben (Flüssigkeitszufuhr wurde abgesperrt).
5. Eine Kondensatpumpe, mit der alles außer Wasser zirkuliert wird.
6. Mißbräuchliche Benutzung des Produkts durch den Kunden.

Alle vom Verkäufer, Hersteller, den Vertretern oder irgendwelchen anderen Parteien abgegebenen mündlichen Erklärungen zum Produkt stellen keine Garantien dar, sind vom Benutzer nicht als verlässlich zu betrachten und sind kein Teil des Kaufvertrags. Die einzige Verpflichtung des Verkäufers und Hersteller und der einzige Rechtsbehelf des Käufers ist der Ersatz und/oder die Reparatur des Produkts durch den Hersteller, wie oben beschrieben. WEDER VERKÄUFER NOCH HERSTELLER SIND FÜR IRGENDWELCHE VERLETZUNGEN, VERLUSTE ODER SCHADENSERSATZANSPRÜCHE, SEI ES FÜR DEN ERSATZ UNMITTELBARER SCHÄDEN, FÜR NEBEN- UND FOLGEKOSTEN SOWIE FÜR MITTELBARE SCHÄDEN (EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ERSATZ FÜR NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SOWIE MITTELBARE SCHÄDEN BEI GEWINNENTGANG, ENTGANGENEN VERKÄUFEN, VERLETZUNGEN VON PERSONEN ODER SACHSCHÄDEN ODER ALLE SONSTIGEN NEBEN-, FOLGE- UND MITTELBAREN SCHÄDEN), DIE SICH AUS DEM GEBRAUCH DIESES PRODUKTS ODER DER UNFÄHIGKEIT, DIESES PRODUKT ZU GEBRAUCHEN, ERGEBEN, HAFTBAR, UND DER BENUTZER ERKENNT AN, DASS IHM KEIN WEITERER RECHTSBEHELF ZUR VERFÜGUNG STEHT. Vor dem Gebrauch muß der Benutzer die Eignung des Produkts für den beabsichtigten Verwendungszweck feststellen; der Benutzer übernimmt in diesem Zusammenhang sämtliche Risiken und Haftungsverpflichtungen.

Bestimmte Staaten und Länder erlauben keine Beschränkungen hinsichtlich der Zeitdauer einer gesetzlichen Gewährleistung bzw. keinen Ausschluß oder keine Beschränkung bezüglich des Ersatzes für Neben-, Folge- und mittelbare Schäden. Die oben aufgeführten Beschränkungen oder Ausschlüsse treffen daher unter Umständen nicht auf Sie zu. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte; darüber hinaus können Sie noch weitere Rechte besitzen, die sich je nach Staat und Land unterscheiden.

Der National Electric Code (in den USA) und ähnliche Bestimmungen in anderen Ländern schreiben die Installation eines Erdschluß-Schaltunterbrechers im Zweigstromkreis vor, der Brunnenbauteile mit einer Nennspannung von über 15 Volt mit Strom versorgt. Wir haben 115 Volt Erdschluß-Schaltunterbrecher (mit verschiedenen Kabellängen) auf Lager, und wir empfehlen, jede Pumpe mit einem Erdschluß-Stromunterbrecher zu benutzen.

## GARANZIA LIMITATA

Si garantisce che questo prodotto Little Giant è in perfette condizioni all'uscita dai nostri impianti di produzione. La garanzia copre eventuali difetti materiali e di fabbricazione per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto da parte dell'utente.

Il prodotto che, entro il periodo di garanzia, dovesse guastarsi per le ragioni sopra menzionate, verrà riparato o sostituito a discrezione della Little Giant, quale unico risarcimento in favore dell'acquirente. Per i nostri clienti nell'AREA CONTINENTALE DEGLI STATI UNITI: rispedire alla fabbrica l'apparecchio difettoso, al 301 North MacArthur Blvd., Oklahoma City, OK 73127-6616. Il prodotto difettoso sotto garanzia rispedito alla fabbrica verrà esaminato integralmente per determinare la causa del guasto prima di approvarne la garanzia. Per i nostri clienti che risiedono altrove, non è economico, date le spese di trasporto e doganali, rispedire la pompa in fabbrica

per l'ispezione. Si prega di spedire il prodotto difettoso ad un distributore o ad un rivenditore autorizzato, con una breve spiegazione scritta del problema. Se non vi sono segni evidenti di danni da parte dell'utente, il prodotto verrà riparato o sostituito. Nel caso sorgesse una disputa sulla sostituzione della pompa, il distributore o il rivenditore tratteranno il prodotto in questione e lo conserveranno per l'ispezione da parte di un rappresentante della Little Giant oppure avviseranno la fabbrica con i dettagli del problema per le disposizioni e la liquidazione del reclamo coperto da garanzia.

## DINIEGO DI RESPONSABILITÀ:

LA SUDETTA GARANZIA È UNICA ED ESCLUSIVA, E SOSTITUISCE OGNI ALTRA EVENTUALE GARANZIA ESPLICITA. TUTTE LE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE (COME, MA NON SOLO, EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ O DI IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE), IN QUANTO SI RIFERISCANO AD UNA POMPA, AVRANNO UNA DURATA PARI A QUELLA DELLE GARANZIE ESPLICITE SOPRA RIPORTATE.

La garanzia sarà NULLA se si verifica una delle seguenti condizioni:

1. L'alloggio del motore elettrico, chiuso ermeticamente, è stato aperto.
2. Il prodotto è stato collegato ad una presa con una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta.
3. Il cavo è stato accorciato ad una lunghezza inferiore a 0,91 m.
4. La pompa è stata tenuta in funzione all'asciutto (la fornitura del fluido è stata interrotta).
5. Pompa della condensa, usata per far circolare qualsiasi elemento diverso dall'acqua.
6. Il prodotto è stato danneggiato dal cliente.

Le affermazioni verbali concernenti il prodotto fatte dal venditore, dal fabbricante, da rappresentanti o da qualsiasi altra entità non costituiscono garanzie, l'utente non dovrà farvi affidamento e non fanno parte del contratto di vendita. Il solo obbligo del venditore e del fabbricante, ed il solo risarcimento dell'acquirente, consistiranno nella sostituzione e/o nella riparazione del prodotto, secondo quanto sopra dichiarato.

NÉ IL VENDITORE NÉ IL FABBRICANTE SARANNO RESPONSABILI DI LESIONI, PERDITE O DANNI, DIRETTI, ACCESSORI O INDIRETTI (COME, MA NON SOLO, DANNI ACCESSORI O INDIRETTI PER PERDITA DI PROFITTI, PERDITA DI VENDITE, LESIONI A PERSONE O DANNI A PROPRIETÀ O QUALSIASI ALTRA PERDITA ACCESSORIA O INDIRETTA), DERIVANTI DALL'UTILIZZAZIONE O DALLA MANCATA UTILIZZAZIONE DEL PRODOTTO E L'UTENTE CONVIENE CHE PER TALI DANNI NON VI SARÀ ALCUN'ALTRA FORMA DI RISARCIMENTO. Prima dell'impiego, l'utente dovrà determinare l'idoneità del prodotto per l'utilizzazione desiderata e se ne assumerà tutti i relativi rischi e responsabilità.

Poiché alcuni stati e paesi non consentono limitazioni di durata delle garanzie implicite o l'esclusione o limitazione dei danni accessori e indiretti, le suddette limitazioni o esclusioni potrebbero non applicarsi all'acquirente di questo prodotto. Questa garanzia conferisce determinati diritti legali all'utente, che potrebbe avere ulteriori diritti a seconda dello stato e del paese.

Il National Electric Code (Regolamento nazionale per l'elettricità) negli USA e regolamenti analoghi in altri paesi impongono l'installazione di un rottore del circuito d'isolamento a terra (Ground Fault Circuit Interrupter, GFCI) nel circuito derivato d'alimentazione di apparecchi che fanno uso di liquidi, con una corrente nominale superiore a 15 volt. GFCI da 115 volt (con cavi di varia lunghezza) sono disponibili e ne raccomandiamo l'uso con ogni pompa.

## BEPERKTE GARANTIE

Wij garanderen dat uw Little Giant produkt in perfecte conditie is wanneer het onze fabriek verlaat. Defectieve materialen en afwerking van het produkt vallen onder de garantie gedurende 12 maanden vanaf de datum waarop de klant het produkt gekocht heeft.

Mocht een produkt binnen de garantieperiode kapot gaan om één van de twee bovengenoemde redenen, dan wordt het gerepareerd of vervangen volgens een besluit van Little Giant, hetgeen dan het enige rechtsmiddel van de klant is. Klanten op het vasteland van de Verenigde Staten: gelieve het kapotte produkt gefrankeerd te verzenden naar de fabriek: 301 North MacArthur Blvd., Oklahoma City, OK 73127-6616. Alle kapotte produkten die binnen de garantieperiode op de fabriek ontvangen worden, worden volledig geïnspecteerd zodat de reden voor het defect gevonden kan worden, voordat de garantie goedgekeurd wordt. Klanten die elders wonen: vanwege de belastingen en de vracht is het niet voordelig om de pomp naar onze fabriek terug te sturen voor inspectie. Gelieve de kapotte pomp naar een erkende wederverkoper of dealer te brengen met een korte geschreven uitleg, waarin u ons vertelt wat er aan de hand is. Als het duidelijk is dat de klant het produkt niet verkeerd gebruikt heeft, dan zal de pomp vervangen of gerepareerd worden. Mocht er meningsverschil ontstaan over de vervanging van de pomp, dan dient de wederverkoper of dealer de produkten in kwestie apart te houden totdat ze door een vertegenwoordiger van de Little Giant nagekeken kunnen worden of het probleem dient ter kennis gebracht te worden aan de fabriek zodat de fabriek erover kan beschikken en de aanspraak op de garantie geregeld kan worden.

## AFWIJZING:

DE VOORGAANDE GARANTIE IS EEN EXCLUSIEVE GARANTIE IN PLAATS VAN ANDERE UITDRUKKELIJKE GARANTIES. IMPLICITE GARANTIES (INCLUSIEF MAAR NIET ALLEEN BEPERKT TOT ELKE IMPLICITE GARANTIE AANGAANDE DE VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL) IN ZOVER ALS EEN VAN BEIDE OP EEN POMP VAN TOEPASSING IS, ZULLEN QUA DUUR BEPERKT WORDEN TOT DE DUUR VAN BOVENGENOEMDE UITDRUKKELIJKE GARANTIES.

De garantie is ONGELDIG wanneer welke van de volgende omstandigheden ook van toepassing zijn:

1. Het gesloten motorhuis is geopend.
2. Het produkt is aangesloten op een andere spanning dan vermeld op het

naamplaatje.

3. Het snoer is korter dan 0,91 meter gemaakt.
4. Men heeft de pomp droog laten draaien (geen vloeistoftoevoer).
5. Condensaatpomp gebruikt voor alle circulatiedoelinden, behalve voor water.
6. Het product is door de klant verkeerd gebruikt.

Mondelinge mededelingen aangaande het product gedaan door de verkoper, de fabrikant, de vertegenwoordigers of andere partijen zijn geen garanties en de gebruiker dient zich er niet op te verlaten. Ze maken ook geen deel uit van het verkoopcontract. De enige verplichting van de verkoper en de fabrikant en het enige rechtsmiddel van de klant is de vervanging en/of de reparatie van het product door de fabrikant, zoals beschreven hierboven.

NOCH DE VERKOPER, NOCH DE FABRIKANT IS AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, BIJKOMSTIGE OF INDIRECTE VERWONDINGEN, VERLIES OF SCHADE (INCLUSIEF MAAR NIET BEPERKT TOT BIJKOMSTIGE OF INDIRECTE SCHADE VEROORZAAKT DOOR VERLOREN GEGANE WINST, VERLOREN GEGANE VERKOOP, VERWONDINGEN AAN PERSONEN OF SCHADE AAN EIGENDOMMEN OF ELKE ANDERE VORM VAN BIJKOMSTIGE OF INDIRECTE VERLIEZEN), DIE VOORTKOMEN UIT HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT OF HET ONVERMOGEN OM HET PRODUCT TE GEBRUIKEN. DE KLANT STEMT HIERBIJ TOE DAT HEM GEEN ANDER RECHTSMIDDEL TER BESCHIKKING ZAL STAAN.

Alvorens het product te gebruiken, dient de klant de geschiktheid ervan vast te stellen waar hij het voor wil gebruiken. De klant is volledig aansprakelijk voor alles dat hiermee verband houdt.

Sommige staten en landen staan geen limieten toe aangaande de geldigheidsduur van een impliciete garantie of de uitsluiting of beperking van bijkomstige en indirecte schade, dus het kan zijn dat de bovengenoemde beperkingen en uitsluitingen niet op u van toepassing zijn. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en het is mogelijk dat u ook andere rechten hebt die van staat tot staat en van land tot land verschillen.

De National Electric Code (in de Verenigde Staten) en andere soortgelijke voorschriften in andere landen vereisen dat er een Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) (aardcontact stroomonderbreker) geïnstalleerd wordt in het aftakcircuit die zorgt voor springbronapparatuur van meer dan 15 volt. Aardcontact stroomonderbrekers van 115 volt (met snoeren van verschillende maten) zijn voorradig en wij adviseren u om de pomp te gebruiken met een aardcontact stroomonderbreker.

#### BEGRÄNSAD GARANTI

Din Little Giant-product garanteras vara i perfekt skick när den lämnar fabriken. Den omfattas av en garanti för materialfel eller konstruktionsfel, som gäller i tolv månader från användarens inköpsdatum.

Om en produkt uppvisar fel enligt ovan och garantitiden ännu löper repareras eller byts produkten ut i enlighet med Little Giants beslut. För våra kunder i FASTLANDS-USA: Sänd på er bekostnad in den felaktiga enheten till vår fabrik på 301 N. MacArthur, Oklahoma City, OK 73127-6616. Alla felaktiga produkter som returneras enligt garantin kommer att underkastas en noggrann undersökning för att utröna felets orsak innan garantin träder i kraft.

För våra kunder på andra platser än den nordamerikanska kontinenten är det inte ekonomiskt försvarbart med tanke på avgifter och frakter att returnera pumpen till fabriken för inspektion. Returnera den defekta pumpen till en auktoriserad distributör eller försäljare med en kort skriftlig förklaring av problemet. Om det inte finns några tecken på felaktig användning från kundens sida, kommer enheten att repareras eller bytas ut. Om oenighet uppstår om utbyte av pumpen ska distributören eller försäljaren isolera det aktuella objektet och behålla det för inspektion av representant från Little Giant Pump Company eller meddela fabriken detaljerna om problemet för att fabriken ska kunna avgöra och lösa garantianspråk.

#### FRISKRIVNINGSKLAUSUL:

OVANNÄMND GARANTI ÄR EN EXKLUSIV GARANTI SOM ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA GARANTIER. ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER (INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSADE TILL NÅGON UNDERFÖRSTÅDD GARANTI OM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT SYFTE) I DEN MÅN NÅGONDERA ÄR TILLÄMPLIG FÖR EN PUMP SKA BEGRÄNSAS VAD GÄLLER VARAKTIGHET TILL DE OVAN ANGIVNA PERIODERNA FÖR DE UTTRYCKLIGA GARANTIerna.

Garantin gäller INTE om något av följande förhållanden konstateras:

1. Plomberad motorkåpa har öppnats.
2. Produkt har anslutits till annan spänning än vad som anges på märkskylten.
3. Kabeln har av kortats till en längd kortare än en meter.
4. Pumpen har gått torr (vätsketillförsel avstängd).
5. Pumpen har använts till att pumpa något annat än rent vatten.
6. Produkten har vanskötts av kunden.

Inga muntliga uttalanden om produkten gjorda av försäljaren, tillverkaren, dennes representant eller andra parter utgör några garantier, användaren kan inte heller lita på dessa och de ingår inte i köpeavtalet. Försäljarens och tillverkarens enda skyldighet och köparens enda hjälp ska vara byte och/eller reparation av tillverkaren av produkten som beskrivits ovan. VARKEN FÖRSÄLJARE ELLER TILLVERKARE SKA HÅLLAS ANSVARIGA FÖR NÅGON PERSONSKADA, FÖRLUST ELLER ANNAN SKADA, DIREKT, OAVSIKTIG ELLER FÖLJDSKADA (INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSAD TILL OAVSIKTIGA ELLER FÖLJDSKADOR FÖR FÖRLORAD FÖRTJÄNST, MINSKAD FÖRSÄLJNING, SKADOR PÅ PERSON ELLER EGENDOM ELLER ANNAN OAVSIKTIG ELLER FÖLJDFÖRLUST), SOM UPPSTÅR TILL FÖLJD AV ANVÄNDNING ELLER OFÖRMÅGA ATT ANVÄNDA PRODUKTEN OCH ANVÄNDAREN SAMTYCKER TILL ATT INTE HA TILLGÅNG TILL ANNAN HJÄLP. Innan den används ska användaren avgöra om produkten är lämplig för avsedd användning och användaren påtar sig alla tänkbara risker och ansvar för detta.

Vissa stater och länder tillåter inte begränsningar av hur länge en underförstådd garanti varar eller uteslutning eller begränsning av tillfälliga eller följdschador, så ovanstående begränsningar eller uteslutningar kanske inte är tillämpliga i ditt fall. Denna garanti ger dig specifika lagliga rättigheter och du kan också ha andra rättigheter som varierar från stat till stat och mellan olika länder.

Den nationella elektriska koden (i USA) och liknande koder i andra länder kräver att en jordfelsbrytare installeras i matarledningen till fontänutrustningen med en märkspänning över 15 volt. 115 volt GFCI (med varierande kabellängder) finns i lager och vi rekommenderar att varje pump utrustas med en jordfelsbrytare.

|                                                                            |                |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------|
| For parts or repair, please contact .....                                  | 1.888.572.9933 |
| For technical assistance, please contact .....                             | 1.888.956.0000 |
| Pour des parties ou la réparation, entrez s'il vous plaît en contact ..... | 1.888.572.9933 |
| Pour l'aide technique, entrez s'il vous plaît en contact .....             | 1.888.956.0000 |
| Para partes o la reparación, por favor póngase en contacto .....           | 1.888.572.9933 |
| Para la ayuda técnica, por favor póngase en contacto .....                 | 1.888.956.0000 |
| Für ersatzteile oder reparatur, bitte rufen .....                          | 1.888.572.9933 |
| Für technische Unterstützung, bitte rufen .....                            | 1.888.956.0000 |
| Per ricambi o riparazioni, per favore contattare .....                     | 1.888.572.9933 |
| Per assistenza tecnica, per favore contattare .....                        | 1.888.956.0000 |
| Voor onderdelen of reparatie, alstublieft contact .....                    | 1.888.572.9933 |
| Voor technische assistentie, alstublieft contact .....                     | 1.888.956.0000 |
| För delar eller reparerande, vänligen kontakt .....                        | 1.888.572.9933 |
| För tekniskt assistans, vänligen kontakt .....                             | 1.888.956.0000 |

www.LittleGiantPump.com  
CustomerService-WTS@fele.com